

Rondò serie 33

K 333

K 327

Brug og vedligeholdelse

Tillykke!

De har foretaget et fortræffeligt valg.

Deres nye maskine er fremstillet i overensstemmelse med de mest avancerede konstruktions- og produktionstekniker. Maskinerne fra Antonio Carraro er så alsidige, at de med lige stor succes kan anvendes inden for landbrug, industrier og kommunale serviceafdelinger. Det høje tekniske niveau og den internationale konkurrencedygtighed, som Antonio Carraro's varemærke står for, modsvares af udviklingsprogrammer, der bekræfter virksomhedens ledende rolle i branchen og billedet af en sund og fremtidsorienteret virksomhed.



Antonio Carraro S.p.A.

Via Caltana, 24

35011 CAMPODARSEGO (Padova) Italia

Tel. 049/9219921 - Fax 049/9219999 - <http://www.antoniocarraro.com>

MASKINENS DATA

Maskintype..... Serienr Fremstillingsår

I henhold til Direktiv 98/37/EØF

Undertegnede virksomhed: **ANTONIO CARRARO S.p.A.**

via Caltana 24 – Campodarsego (PD) - ITALIEN

erklærer på eget ansvar, at maskinerne

Beskrivelse: Leddelte multifunktionsmaskiner

Fabrikat: Antonio CARRARO S.p.A.

Type eller variant: 334100 - 334200

opfylder de grundlæggende krav vedrørende sikkerhed og sundhed i

Direktivet 98/37/EØF.

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt ved kontrol af overensstemmelsen med ovennævnte direktiv:

EN 292-1, EN 292-2, EN 1553, EN 563, EN 294, EN 836, EN 982, UNI ISO 1912-2,
UNI EN ISO 3744, EN 1032, EN 1033, EN 5349.

MARCELLO CARRARO

Administrerende Direktør



Campodarsego, 07/01/2003

Kapitel	s.
1 ALMENE OPLYSNINGER	3
2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER	6
3 SIKKERHEDSOPLYSNINGER	19
4 OPLYSNINGER VEDR. HÅNTERING OG PÅLADNING ..	24
5 OPLYSNINGER VEDRØRENDE REGULERINGER	26
6 OPLYSNINGER VEDRØRENDE ANVENDELSE	29
7 OPLYSNINGER VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE	37
8 OPLYSNINGER VEDRØRENDE FEJL	43
9 OPLYSNINGER VEDRØRENDE UDSKIFTNINGER	45
HYDRAULISK DIAGRAM	50-51
HYDRAULISK DIAGRAM (med hydrauliske udtag foran)	52-53
EL-DIAGRAM	54-56
OVERSIGT OVER EL-ANLÆGGET	55-57
EL-DIAGRAM FOR LYGTERNE	58
OVERSIGT OVER LYGTERNES EL-ANLÆG	59
EL-DIAGRAM FOR KABINEN	60
OVERSIGT OVER KABINENS EL-ANLÆG	61

A	E
Afhjælpning, fejl og årsag, 43	Ekstraordinær vedligeholdelse, 42
Afladning og påladning, 24	F
Almen beskrivelse af maskinen, 6	Fare, zone, 18
Anbefalinger vedrørende brug, 35	Farezone, 18
Anbefalinger vedrørende brug og funktion, 29	Fejl, årsag og afhjælpning, 43
Anbefalinger vedrørende flytning og lastning, 24	Flytning og lastning, anbefalinger, 24
Anbefalinger vedrørende justering, 26	Flytning og lastning, forskrifter, 20
Anbefalinger vedrørende udskiftning af dele, 45	Flytning og start af maskinen, 34
Anbefalinger vedrørende vedligeholdelse, 37	Førersæde, regulering, 26
Anordninger til vejkørsel, 17	Forlygter, regulering, 28
Årsag, fejl og afhjælpning, 43	Forskrifter vedrørende flytning og lastning, 20
B	Forskrifter vedrørende funktion og brug, 21
Baghjulaksel, olieskift, 41	Forskrifter vedrørende justeringer og vedligeholdelse, 23
Batteri, udskiftning, 45	Fremadkørsel og standsning, styreanordninger, 29
Beskrivelse af tilbehør, 8	Fremgangsmåde ved anmodning om service, 5
Beskrivelse af udstyr, 9	Funktion og brug, anbefalinger, 29
Bremser, justering, 27	Funktion og brug, forskrifter, 21
Bremsernes styring, regulering, 27	G
Brug og funktion, anbefalinger, 29	Generelle forskrifter, 19
Brug og funktion, forskrifter, 21	H
Brug, anbefalinger, 35	Hydrostatisk enhed, olieskift, 41
D	Hydrostatisk enhed, udskiftning af oliefilter, 42
Dæk, udskiftning, 46	I
Dele, anbefalinger vedrørende udskiftning, 45	Identificering af producenten og maskinen, 3
Dieselolie, påfyldning, 36	Instrumentbræt, styreanordninger, 32
Drift, styreanordninger di, 30	
Driftsstyreanordninger, 30	

J

Justering af bremserne, 27
Justeringer og vedligeholdelse, forskrifter, 23
Justeringer, anbefalinger, 26

K

Kabine, styreanordninger, 33
Køler, rengøring, 38
Kølevæske i motor, kontrol af stand, 42
Kølevæske, oversigt, 40
Kølevæskeoversigt, 40
Kølevæskestand i motor, kontrol, 42
Kontrol af kølevæskestand i motor, 42
Kontrol af oliestand i motor, 40

L

Længerevarende tilstand af maskinen, 36
Lastning og flytning, anbefalinger, 24
Lastning og flytning, forskrifter, 20
Luffilter, rengøring, 39

M

Maks. hældning, 15
Manualens formål, 3
Maskine og producent, identificering, 3
Maskine, almen beskrivelse, 6
Maskine, flytning og start, 34
Maskine, længerevarende tilstand, 36
Maskine, rengøring, 38
Maskine, skrotning, 49
Maskine, standsning, 35
Motor, kontrol af oliestand, 40
Motorens oliefilter, udskiftning, 41
Motorolie, kontrol af stand, 40
Motorolie, udskiftning af filter, 41

O

Olie baghjulaksel, skift, 41
Olie hydrostatisk enhed, skift, 41
Oliefilter hydrostatisk enhed, udskiftning, 42
Olieskift baghjulaksel, 41
Olieskift hydrostatisk enhed, 41
Ordliste og terminologi, 5

P

Pærer, udskiftning, 47
Påfyldning af dieselolie, 36
Påladning og afladning, 24
Producent og maskine, identificering, 3

R

Regulering af bremsernes styring, 27
Regulering af førersæde, 26
Regulering af forlygter, 28
Regulering af speederstyreanordning, 27
Regulering af vinduesvisker, 28
Rengøring af køleren, 38
Rengøring af luffiltret, 39
Rengøring af maskinen, 38

S

Service, fremgangsmåde ved anmodning, 5
Sikkerhed og information, symboler, 17
Sikkerhed, anordninger, 16
Sikkerhedsanordninger, 16
Sikring, udskiftning, 47
Skema vedrørende smørepunkter, 39
Skilte med styreanordninger, 34
Skrotning af maskinen, 49
Smøremiddeloversigt, 40
Smøremidler, oversigt, 40
Smøring, skema, 39
Speederstyreanordning, regulering, 27
Standardtilbehør, 18
Standnsning af maskinen, 35
Standnsning og fremadkørsel, styreanordninger, 29
Start og flytning af maskinen, 34
Støj, niveau, 14
Støjniveau, 14
Styreanordninger instrumentbræt, 32
Styreanordninger kabine, 33
Styreanordninger til fremadkørsel og standsning, 29
Styreanordninger, skilte, 34
Styretavle, 31
Symboler vedrørende sikkerhed og information, 17

T

Tekniske oplysninger, 10
Terminologi og ordliste, 5
Tilbehør, beskrivelse, 8
Tilbehør, standard, 18
Trækning af maskinen, 25
Transport, 24

U

Udskiftning af batteri, 45
Udskiftning af dæk, 46
Udskiftning af dele, anbefalinger, 45
Udskiftning af den hydrostatiske enheds oliefilter, 42
Udskiftning af motorens oliefilter, 41
Udskiftning af pærer, 47
Udskiftning af sikring, 47
Udskiftning af vinduesviskerens børste, 49
Udstyr, beskrivelse, 9

V

Vedlagt dokumentation, 5
Vedligeholdelse og justeringer, forskrifter, 23
Vedligeholdelse, anbefalinger, 37
Vedligeholdelse, tabel, 37
Vedligeholdelsesintervaller, tabel, 37
Vedligeholdelsestabel, 37
Vejkørsel, anordninger til, 17
Vibration, niveau, 15
Vibrationsniveau, 15
Vinduesvisker, regulering, 28
Vinduesviskerens børste, udskiftning, 49

Manualens formål

Denne vejledning, som er en fast bestanddel af maskinen, er blevet udarbejdet af producenten for at give alle nødvendige oplysninger til dem, som er beføjede til at omgås maskinen i løbet af dens levetid.

Disse personer skal følge de almindelige regler for betjening af teknisk udstyr og følge manualens oplysninger omhyggeligt. Producenten leverer disse oplysninger på originalsproget (italiensk), som dog kan oversættes til andre sprog for at opfylde lov-mæssige og/eller kommercielle krav.

Ved at bruge lidt tid på gennemlæsning af disse oplysninger er det muligt at undgå helbreds- og sikkerhedsrisici samt forebygge økonomiske tab. Der kan i denne vejledning være opført ekstra oplysninger vedrørende udstyr, som den anskaffede maskine ikke er forsynet med; dette hindrer på ingen måde brugeren i at forstå vejledningen.

Opbevar denne manual på et lettilgængeligt sted i udstyrets samlede driftslevetid, således at det altid er muligt at indhente oplys-

ninger i manualen, når dette er nødvendigt. Producenten forbeholder sig ret til ændring af denne dokumentation uden forudgående meddelelse herom.

Der er blevet anvendt en række symboler for at understrege særligt vigtige tekstafsnit eller angive vigtige specifikationer. Symbolernes betydning forklares nedenfor.



Vigtigt

Angiver meget farlige situationer. Manglende overholdelse af oplysningerne kan medføre alvorlige kvæstelser.



Forsigtig - Bemærk

Angiver, at det er nødvendigt at iværksætte passende foranstaltninger for at undgå helbreds- og sikkerhedsrisici samt forebygge økonomiske tab.



Fare - Advarsel

Angiver særligt vigtige tekniske oplysninger, som skal overholdes.

Identificering af producenten og maskinen

De viste identifikationsskilte er placeret på selve maskinen.

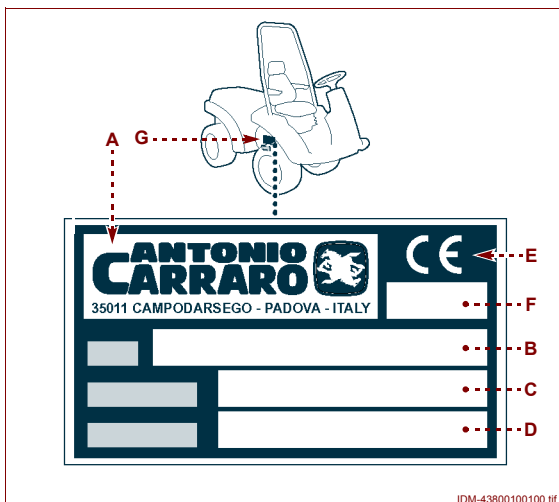


Fare - Advarsel

Motorens identifikationsdata er opført i den pågældende brugervejledning.

Identifikationsskilt vedrørende producent og maskine

- A) Identificering af producenten
- B) Maskinmodel
- C) Mekanisk kraft.
- D) Samlet vægt (Kg)
- E) EU-overensstemmelsesmærke
- F) Byggeår
- G) Serienummer



IDM-43800100100.tif

Fremgangsmåde ved anmodning om service

Kontakt producentens servicecenter i tilfælde af problemer. Angiv oplysningerne, der fremgår af identifikationsskiltet, samt udsty-

rets omtrentlige antal driftstimer og den konstaterede fejl ved anmodning om teknisk service.

Vedlagt dokumentation

Sammen med nærværende vejledning modtager kunden følgende dokumentation.

- Eldiagrammer.
- Brugs- og vedligeholdelsesvejledning for motoren.

- Garantibevis.
- Overensstemmelseserklæring.

Ordliste og terminologi

Nedenfor beskrives nogle af de udtryk, som ofte anvendes i denne vejledning, for at give bedre indblik i deres betydning.

Ekstraordinær vedligeholdelse: En række handlinger, der skal foretages for at opretholde maskinens funktionsdygtighed og ydeevne. Disse handlinger planlægges normalt af producenten, som ligeledes fastsætter, hvilke forudsætninger, der kræves for at foretage de pågældende indgreb.

Ordinær vedligeholdelse: En række handlinger, der skal foretages for at opretholde maskinens funktionsdygtighed og ydeevne. Disse handlinger planlægges ikke af producenten og skal udføres af den beføjede vedligeholder.

Fører: Den person, som blandt de medarbejdere, der råder over de fornødne forud-

sætninger, kundskaber og oplysninger til at føre køretøjet, udpeges til at betjene det og foretage vedligeholdelse deraf.

Erfaren vedligeholder: Den tekniker, som udpeges og udstyres med beføjelser af producenten blandt de medarbejdere, der råder over de fornødne forudsætninger, kundskaber og oplysninger til at foretage reparationer og ekstraordinær vedligeholdelse på maskinen.

Autoriseret værksted: Et af producenten udvalgt værksted, som formelt har tilladelse til at udføre ordinær og ekstraordinær vedligeholdelse på maskinen.

Farligt område: Hvilket som helst område inde i og/eller i nærheden af maskinen, hvor tilstedeværende, udsatte personers sikkerhed og helbred sættes på spil.

Almen beskrivelse af maskinen

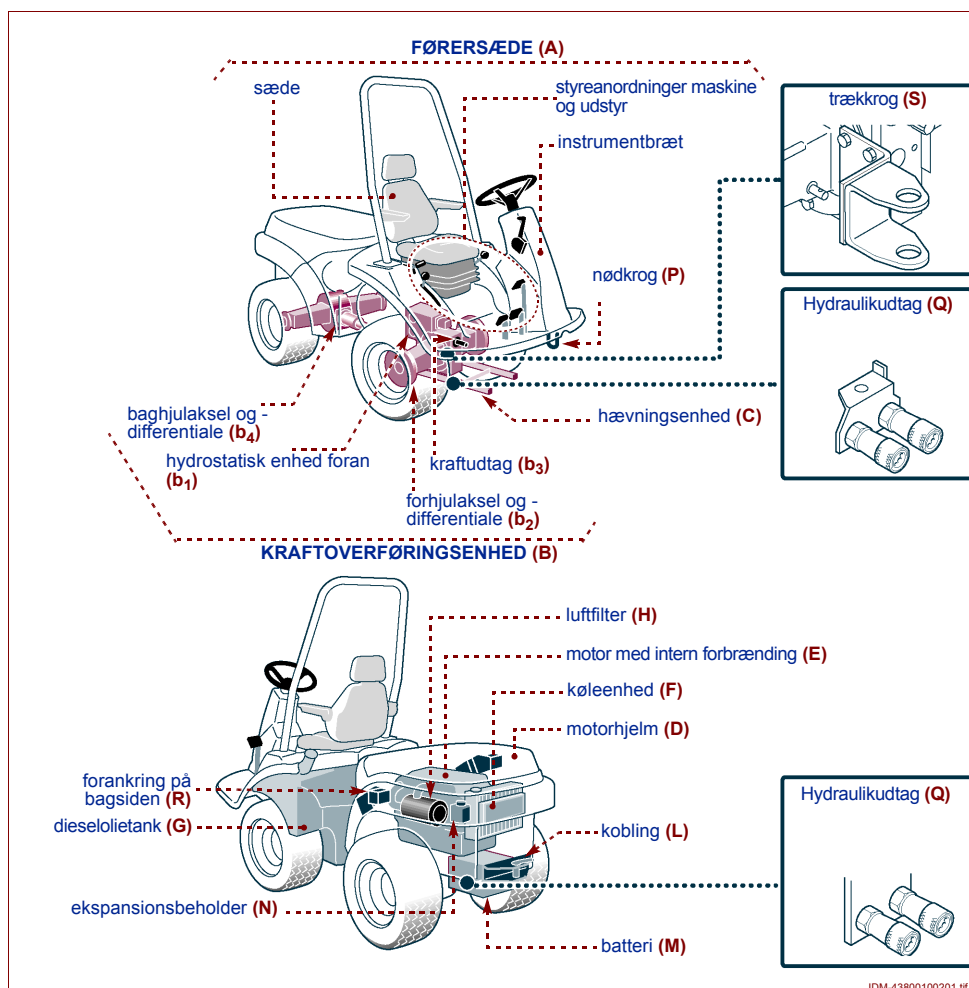
RONDÒ multifunktionstraktoren, som i det følgende betegnes som maskine, er projekteret og bygget således, at der kan påsættes en række udstyr for at opfylde forskellige driftsmæssige krav.

Maskinen kan godkendes til vejkørsel. I tilfælde af denne anvendelse kræves det, at der kun opholder sig én maskinoperatør (fører) ombord, samt at denne råder over de fornødne forudsætninger til at køre og betjene maskinen på forsvarlig vis.

Maskinens basisversion leveres uden lys, hvorfor den ikke er egnet til arbejde om natten eller ved dårlig sigtbarhed.

Hovedkomponenter

A) Førersæde: Projekteret og bygget i overensstemmelse med ergonomiske krav, kan reguleres af føreren for at opnå de ønskede siddeforhold. Alle maskinens og udstyrets styreanordninger kan betjenes fra førersædet.



- B) Kraftoverføringsenhed:** Af den hydrostatiske type, overfører kraften til samtlige hjul med mulighed for at tilkoble differentialespærring på forhjulene.
- b₁) Hydrostatisk enhed fortil:** Overfører takket være hastighedsskift kraften fra motoren til for- og baghjulakslerne, som er forbundet med et kardanled. Derpå er det hydrauliske systems tilførselspumpe installeret.
- b₂) Forhjulaksel og -differentiale:** Overfører kraften til forhjulene med differentialespæringsanordning.
- b₃) Kraftudtag (PTO):** Består af en notaksel, som driver det installerede udstyr.
- b₄) Baghjulaksel og -differentiale:** Driver baghjulene.
- C) Hævningsenhed:** Består af en vippende ramme til påsætning af udstyret og aktiveres af to hydrauliske cylindere.
- D) Motorhjelm:** Kan åbnes for at foretage nødvendige eftersyn.
- E) Motor med intern forbrænding:** Forsyner alle hovedorganer med energi.
- F) Køleenhed:** Består af to kølere til afkøling af vandet i motoren og olien i hydraulikanlægget.
- G) Dieselloletank:** Forsyner motoren med brændstof.
- H) Luftfilter:** Til aspiration af motoren.
- L) Forankringsbøjle:** Til fastgøring af opsamlingsstanken.
- M) Batteri:** Forsyner elanlægget.
- N) Ekspansionsbeholder:** Forbundet til vandkøleren til afkøling af motoren.
- P) Nødkrog:** Til at trække maskinen, hvis den går i stykker.
- Q) Hydrauliske udtag:** Kan bestilles, til tilkobling af eventuelt udstyr.
- R) Forankringsanordninger på bagsiden:** Kan bestilles.
- S) Trækkrog (serieudstyr på kabineversionen).**

Beskrivelse af tilbehør (ekstraudstyr)

For at forbedre maskinens præstationer og gøre den velegnet til adskillige anvendelsesformål har producenten udviklet følgende tilbehør.

A) Hydrauliske hjælpesystemer: Til manøvrering af det udstyr, der installeres foran og bagtil.

B) Lys- og akustiske signalanordninger: For at tilpasse traktoren vejførselsnormerne.

B1) Forlygter

B2) Baglygter

B3) Sidespejl

B4) Akustisk signalapparat

B5) Blinklys (orangefarvet lys)

C) Kabine: For at forbedre førerens komfort. Godkendt til vejførsel.

C1) Forlygter

C2) Baglygter

C3) Sidespejl

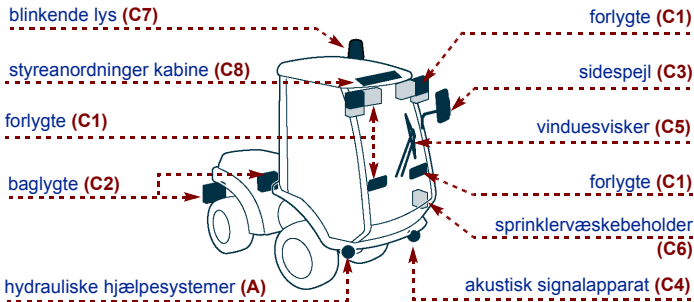
C4) Akustisk signalapparat

C5) Vinduesvisker: Til at rense kabinens rude.

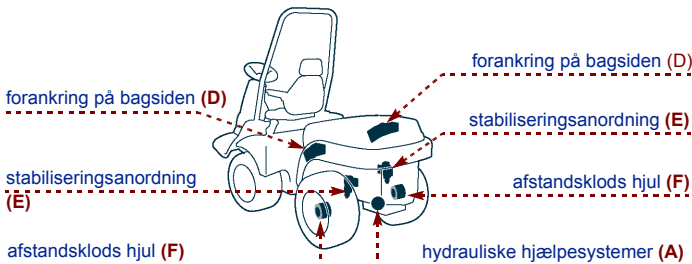
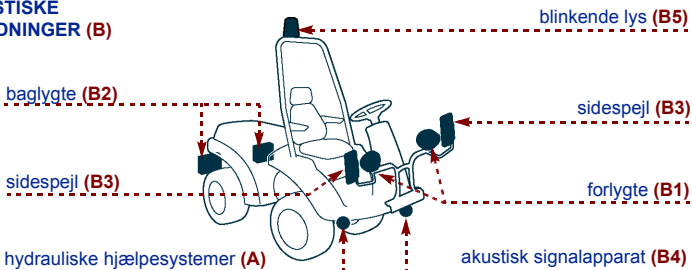
C6) Sprinklervæskebeholder: Til vask af ruden.

C7) Blinklys (orangefarvet lys). Er fastgjort til en indstillelig støtteanordning, for at

KABINE (C)



LYS- OG AKUSTISKE SIGNALANORDNINGER (B)



undgå at det beskadiges, hvis det rammer grene eller andre hindringer.

C8) Styreanordninger i kabinen. Der kan indhentes udførlige oplysninger i afsnittet "Styreanordninger i kabinen".

D) Forankringssteder bagtil: Der er mulighed for at bestille forankringsanordninger til installering af udstyr.

E) Stabiliseringsanordninger: Nedsætter baghjulakslens svingninger.



Fare - Advarsel

Disse anordninger er obligatoriske, hvis opsamlingstanken skal installeres.

F) Afstandsklodser hjul: Øger maskinens stabilitet på hældende grund.

G) Gummiværn: Beskytter forhjulstransmissionen.



Fare - Advarsel

Dette tilbehør er obligatorisk, hvis klippe-skjoldet med bagudkast skal installeres.

H) Forstærkning løftestænger: Øger modstandskraften over for det påsatte udstyrs sidetryk.



Fare - Advarsel

Dette tilbehør er obligatorisk, hvis snekraberen skal installeres.

L) Ledforbindelse bagtil: Til forstærkning af rammens bagerste dels bærende struktur.

Beskrivelse af udstyr

A) Klippeskjold R/RP/RT 1500: Til at foretage klipning af græs.

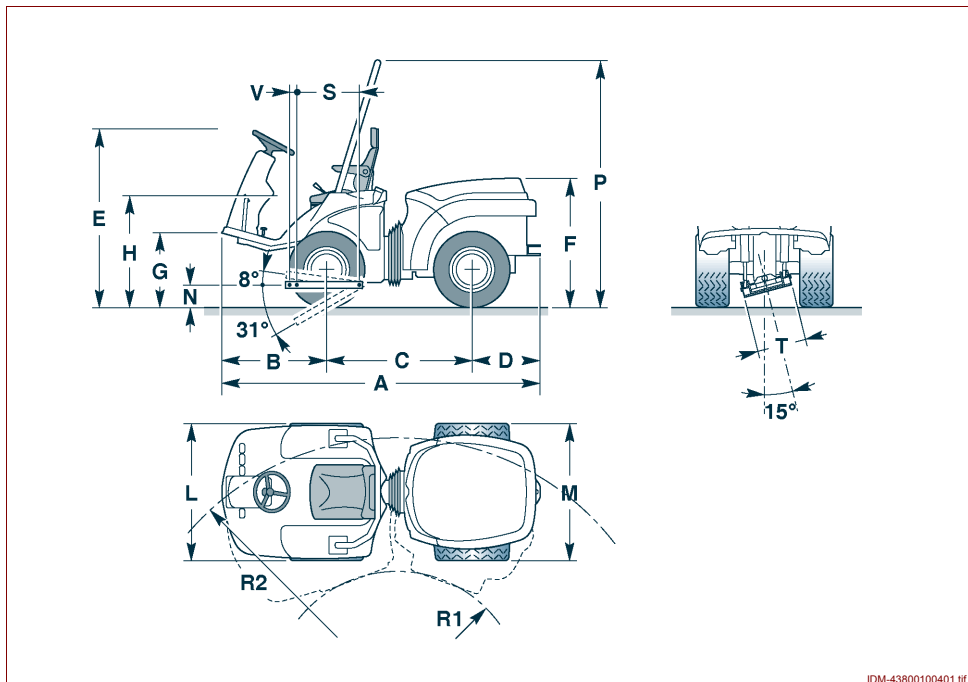
B) Opsamlingstank RC1100: Til opsamling af græs.

C) Saltspreder: Til spredning af salt på flisebelagte og asfalterede flader.

D) Sneskraber: Til at rydde områder for sne.

E) Snekost: Til at rydde flisebelagte og asfalterede flader.

Standardversion

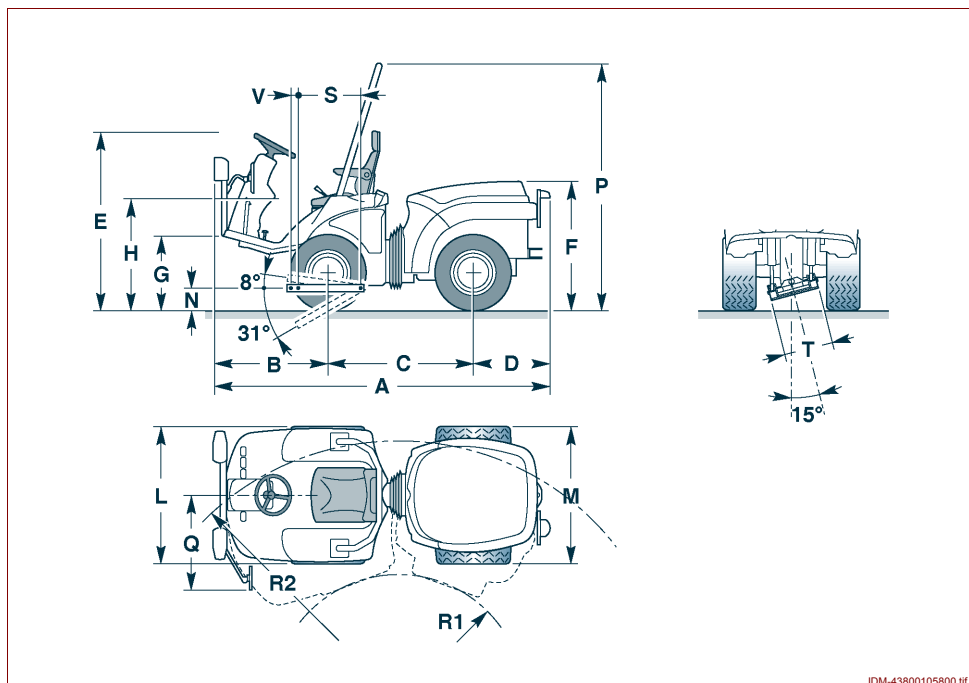


IDM-43800100401.tif

Beskrivelse	Dæk 23x10.50-12 (TRELLEBORG)	Dæk 23x10.50-12 (DURO)
Mål (mm)		
A	2410	2410
B	795	795
C	1100	1100
D	515	515
E	1340	1350
F	975	985
G	563	573
H	850	860
L	1050-1290	1050-1290
M	1040-1280	1040-1280
N	170	180
P	1875	1885
S	488	488
T	310	310
V	50	50

C:\438001.tif

Version med lyssignalanordninger

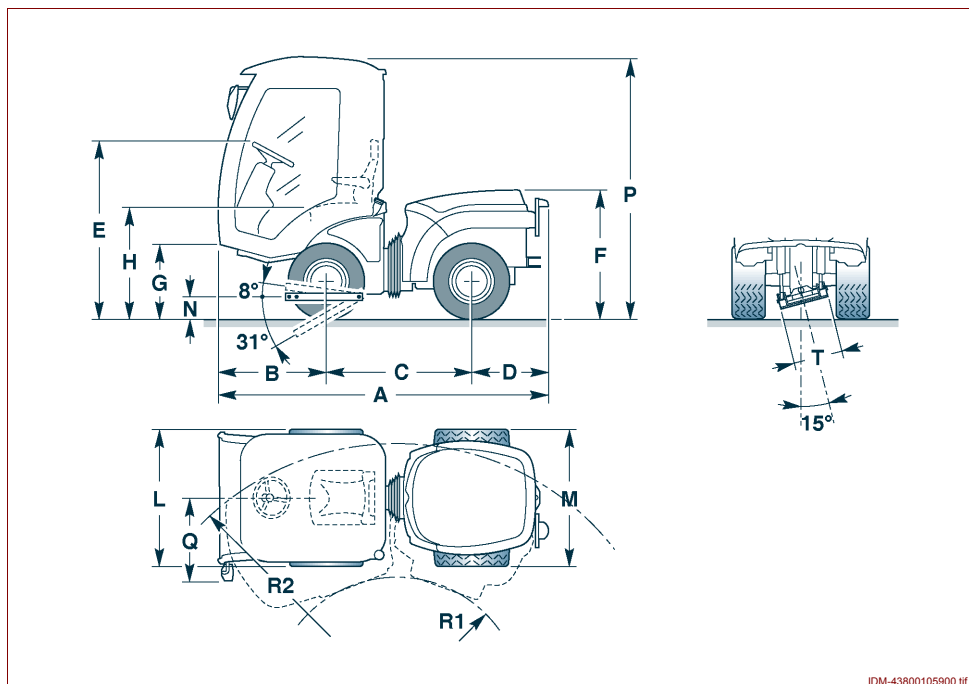


IDM-43800105800.tif

Beskrivelse	Dæk 23x10.50-12 (TRELLEBORG)	Dæk 23x10.50-12 (DURO)
Mål (mm)		
A	2545	2545
B	860	860
C	1100	1100
D	585	585
E	1340	1350
F	975	985
G	563	573
H	850	860
L	1050-1290	1050-1290
M	1040-1280	1040-1280
N	170	180
P	1875	1885
Q	720	720
S	488	488
T	310	310
V	50	50

C:\438001\1.fm

Version med kabine



IDM-43800105900.tif

Beskrivelse	Dæk 23x10.50-12 (TRELLEBORG)	Dæk 23x10.50-12 (DURO)
Mål (mm)		
A	2500	2500
B	815	815
C	1100	1100
D	585	585
E	1340	1350
F	975	985
G	563	573
H	850	860
L	1050-1290	1050-1290
M	1040-1280	1040-1280
N	170	180
P	1985	1995
Q	650	650
S	488	488
T	310	310
V	50	50

C14380011.tif

Beskrivelse	K327		K333	
Vægt	med bue	med kabine	med bue	med kabine
I alt (Kg)	780	910	800	930
Foraksel (Kg)	485	640	485	640
Bagaksel (Kg)	295	270	315	290
Tilladt vægt				
I alt (Kg)	1750		1750	
Foraksel (Kg)	1000		1000	
Bagaksel (Kg)	1000		1000	
Motor				
Type	YANMAR 3TNE 74C-ECR		YANMAR 3TNE 82AC-ECR	
Cylindertal	3		3	
Slagvolumen (cm ³)	1006		1331	
Effekt (kW)	717		22	
Motoromdrejningstal (omdrejninger pr. min.)	3000		3000	
Maks. drejningsmoment (Nm)	62		83	
Dieselolietank (rumindhold i l)	48		48	
Afkøling	Vand		Vand	
Kraftoverføring				
Princip	Hydrostatisk (fire drivende hjul med forhjulsdifferentialespærring)			
Hydraulisk pumpe med transmissionsgear (cm ³ /omdrejning)	Slagvolumen 7,9			
Kraftudtag				
Princip	Med særskilt hydraulisk betjening			
Notaksel	DIN 5482-25x22			
Hastighed (med motoren på 2525 omdrejninger pr. min.) (omdrejninger pr. min.)	1000			
Maksimalt drejningsmoment (Nm)	200			
Omdrejningsretning	Med uret			
Hævning af forudstyr				
Maksimal byrde, som kan hæves (med rammen i vandret stilling og byrdens tyngdepunkt 1 m fra midterdrejepunktet) (N)	6100			
Maksimal hævnings i forhold til vandret plan	8°			
Maksimal sænkning i forhold til vandret plan	31°			
Maksimal svingning i forhold til længdeaksen	15°			
Styretøj				
Princip	Hydrostatisk med rat med midterdrejetap (50°)			
Indvendig sporkredsradius (mm) R1	665* ÷ 735			
Udvendig sporkredsradius (mm) R2	1775 ÷ 1845*			
Hydroleder	OSPM50 PB (120 bar)			
Dæk				
Type	23x10.50-12 (TRELLEBORG) 23x10.50-12 (DURO)			
Bredde (mm)	245			
Tryk i dækkene (under almindelige forhold)	0,1 – 0,12 Mpa (1 - 1,2 bar)			
Tryk i dækkene (ved fuld last)	0,18 - 0,2 Mpa (1,8 - 2 bar)			

* Med afstandsklodser

Bremsesystem		
Driftsbremse	mekanisk, med pedalstyring, indvirker kun på forhjulene	
Parkeringsbremse	mekanisk, med pedalstyring, indvirker kun på forhjulene	
Nødbremse	hydrostatisk bremsning af køretøjet	
Elektrisk anlæg		
Spænding (Volt)	12V	
Vekselstrømsgenerator (Volt-Ampere)	12V - 40A	
Batteri (Volt-Ampere/time)	12V - 55Ah	
Hovedsikring (Ampere)	40 A	
Hastighed	Dæk 23x10,50-12 (TRELLEBORG)	Dæk 23x10,50-12 (DURO)
Langsom fremadkørsel (km/h)	0÷12,68	0÷13,06
Langsom tilbagekørsel (km/h)	0÷6,34	0÷6,53
Hurtig fremadkørsel (km/h)	0÷20,29	0÷20,89
Hurtig tilbagekørsel (km/h)	0÷10,14	0÷10,44

Støjniveau

Oversigten viser støjniveauerne på baggrund af driftsbetingelserne og målepunkterne.



Forsigtig - Bemærk

I forbindelse med anvendelse er det obligatorisk at anvende høreværn

Maskinkonfiguration	Model	Motorens omdrejningstal (nominelt)	Motorens omdrejningstal (prøve)	Måleprocedure	Lydtryk	Lydintensitet	Reference normer
Med bue og klippeskjold med sideudkast	-	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	På venstre side af førersædet ved operatørens øre	89 dB	105 dB (A)	EN ISO 3744-1995
Med bue, klippeskjold med turbine og tank	-	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	På venstre side af førersædet ved operatørens øre	96.4 dB	112 dB (A)	
Med kabine	K327	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	På venstre side af førersædet ved operatørens øre	-	83 dB (A)	EØF 77/311
Med kabine	K333	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	På venstre side af førersædet ved operatørens øre	-	83 dB (A)	
Med kabine (i stå)	K327	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	Støj i omgivelserne	-	79 dB (A)	EØF 74/151 VI
Med kabine (i stå)	K333	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	Støj i omgivelserne	-	80 dB (A)	
Med kabine (i bevægelse)	K327	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	Støj i omgivelserne	-	81 dB (A)	
Med kabine (i bevægelse)	K333	3000 omdrejninger pr. min.	3020 omdrejninger pr. min.	Støj i omgivelserne	-	84 dB (A)	

C:\4380011.fm

Vibrationsniveau

Oversigten viser vibrationsniveauerne på grundlag af driftsbetingelserne. Målingen er blevet udført som foreskrevet i EN 836, EN 1032 og EN 1033 standarderne.

Måleområde	Motorens omdrejningstal (nominelt)	Målt værdi
Førersæde	3000 omdrejninger pr. min	<1,5 m/s ²
Rat	3000 omdrejninger pr. min	1,85 m/s ²

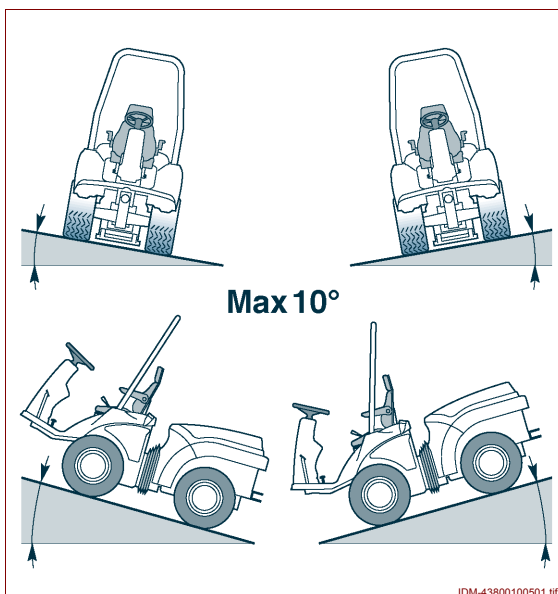
Maks. hældning

Figuren viser den maksimalt tilladte hældning på fast underlag uden fordybninger og forhindringer og med maskinen i køreklar stand.



Fare - Advarsel

Når maskinen anvendes under disse forhold, skal man anvende krybbegeer, holde en lav hastighed og undgå bratte manøvrer.



Sikkerhedsanordninger

Figuren viser anordningernes placering på maskinen.

- A) Mikroafbryder:** Aktiveres når der trædes på bremsepedalen; gør det muligt at tænde for motoren.
- B) Sædesensor:** Aktiveres, når føreren sidder rigtigt på førersædet, således at maskinen kan sættes i gang. Maskinen standser, når føreren rejser sig.
- C) Startsensor:** Hindrer at maskinen sættes i gang, hvis kraftudtaget er tilkoblet.
- D) Sikkerhedsspærre:** Hindrer at "frigearet" tilkobles, mens maskinen er i drift.

E) Sikkerhedsbøjler: Spærrer styrestængerne i forbindelse med flytning, transport på motorkøretøjer og trækning.

F) Sikkerhedskæde: Spærrer udstyret i forbindelse med flytning, trækning og vedligeholdelse.

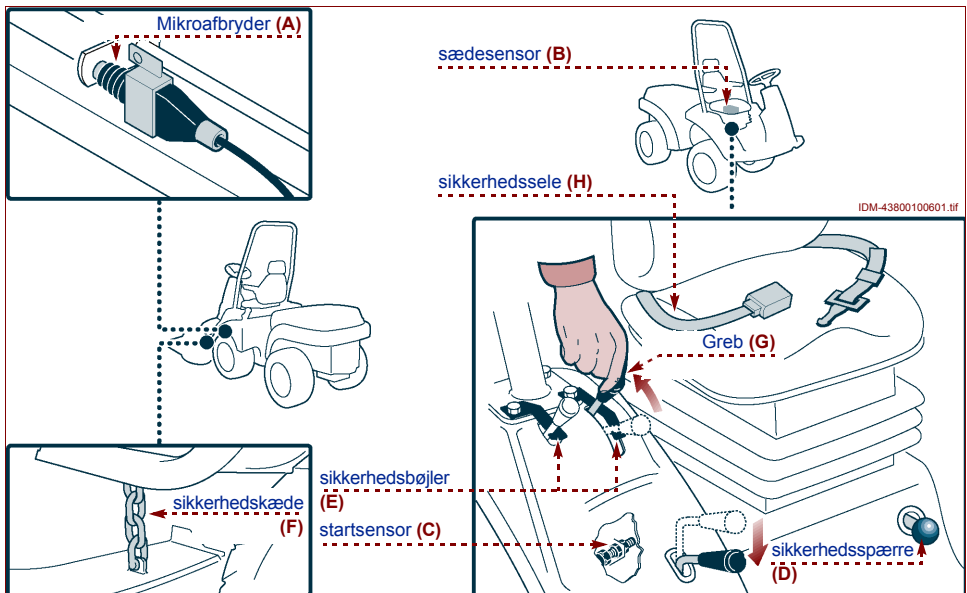
Kraftudtaganordning: Aktiveres med stangen (**G**) for at slå kraftudtaget fra, mens hævningsanordningen er oppe.

H) Sikkerhedssele.



Forsigtig - Bemærk

Man skal hver dag kontrollere, om sikkerhedsanordningerne er rigtigt installerede og fungerer ordentligt.



Anordninger til vejkørsel

Figuren viser anordningernes placering på maskinen.

A) Forlygter.

B) Blinklys foran.

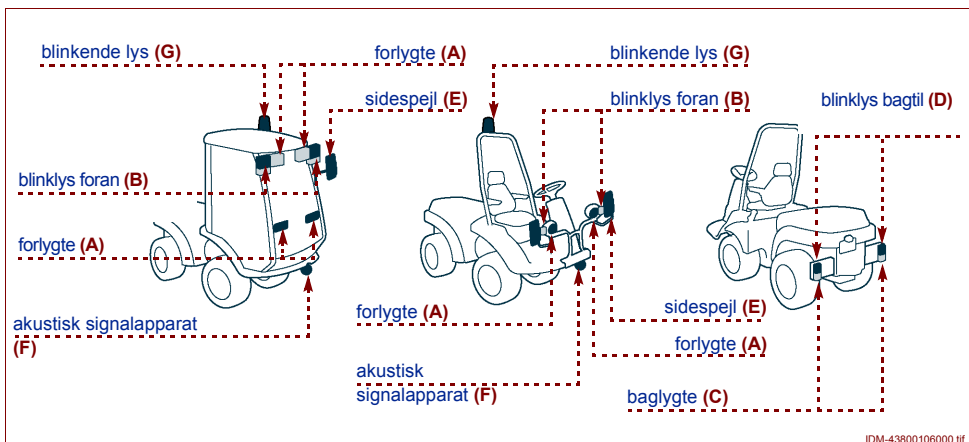
C) Baglygter.

D) Blinklys bagtil.

E) Sidespejle.

F) Akustisk signalapparat.

G) Blinkende lys (orangefarvet lys).



IDM-43800106000.tif

Symboler vedrørende sikkerhed og information

Figuren viser sikkerhedsskiltene placering.

A) Generel fare: Læs manualen nøje inden udførelse af nogen som helst form for indgreb.

B) Generel fare: Sluk for motoren og tag nøglen ud, inden der udføres hvilket som helst indgreb.

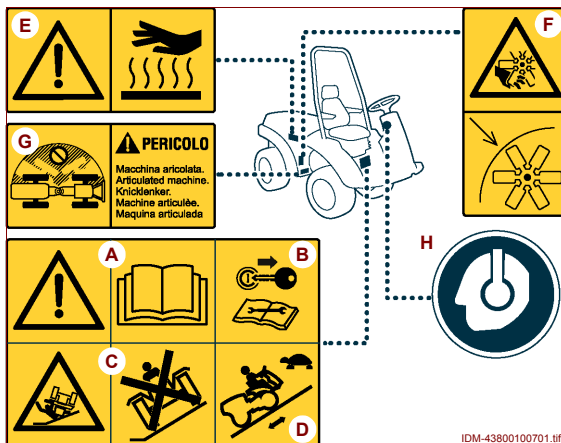
C) Væltefare: Undlad at anvende maskinen på terræner, hvor hældningen overstiger de tilladte værdier ("Maks. hældning" s. 15).

D) Generel fare: Tilkobl krybbege, før maskinen anvendes på hældende terræner eller man kører ned ad bakke.

E) Fare for at brænde sig: Pas på hede overflader.

F) Fare for at skære de øvre lemmer: Stik aldrig hænderne ind mellem dele i bevægelse.

G) Fare for klemning: Man må ikke ophol-



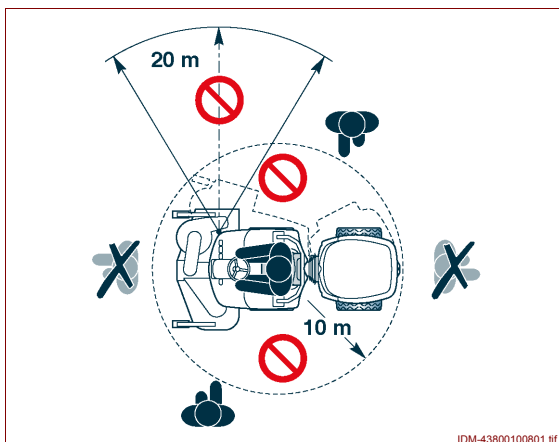
IDM-43800100701.tif

de sig indenfor maskinens arbejdsområde.

H) Pligt til at anvende personlige værnemidler: I forbindelse med brug er det obligatorisk at anvende høreværn.

Farezone

Figuren viser farezonerne, hvor ingen personer må opholde sig, når traktoren er i brug. Operatøren har pligt til at sikre, at ingen personer kan få adgang til disse zoner. Operatøren skal straks standse traktoren og bede eventuelle personer forlade farezonen, når dette er nødvendigt.



Standardtilbehør

Sammen med maskinen leveres følgende udstyr.

– 1 topnøgle (22-24 mm) med pind.

- 1 stempelsprøjte.
- 1 tang.

Generelle forskrifter

I forbindelse med projektering og fremstilling har producenten været særligt opmærksom på de aspekter, som kan udgøre en risiko for personalets sikkerhed og helbred.

Producenten har overholdt både den gældende lovgivning på området samt alle de almindelige regler for konstruktion af teknisk udstyr. Disse oplysninger har til formål at skærpe brugernes opmærksomhed for at forebygge enhver risiko.

Det er dog fortsat af afgørende betydning, at brugerne udviser forsigtighed. Alle operatører, som betjener, vedligeholder og reparerer udstyret har også ansvaret for sikkerheden.

Læs anvisningerne i manualen og på skiltene nøje. Dette gælder specielt med hensyn til anvisningerne vedrørende sikkerhed. Den tid, som bruges på at læse anvisningerne, spares på beklagelige arbejdsulykker. Det er for sent at huske, hvad man skulle have gjort, når ulykken først er sket.

Vær opmærksom på betydningen af skiltenes symboler. Symbolernes form og farve har betydning med hensyn til sikkerheden. Sørg for, at skiltene er læselige og overhold anvisningerne.

Undlad at manipulere, udelukke, fjerne eller frakoble de installerede sikkerhedsindretninger. Ved tilsidesættelse af denne norm sættes personernes sikkerhed og sundhed alvorligt på spil.

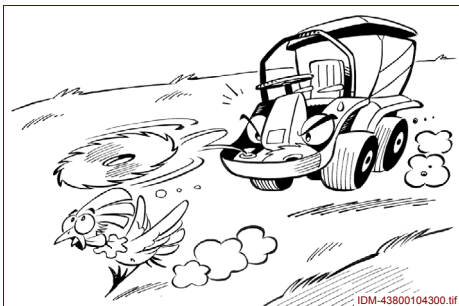
De medarbejdere, der foretager hvilket som helst indgreb i løbet af hele maskinens levetid, skal råde over særlig faglig viden, færdigheder og erfaring på området. Ved tilsidesættelse af disse normer sættes personernes sikkerhed og sundhed alvorligt på spil.



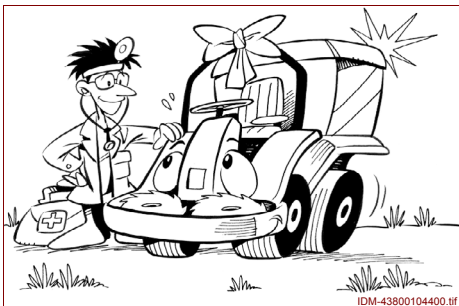
IDM-43800104100.tif



IDM-43800104200.tif

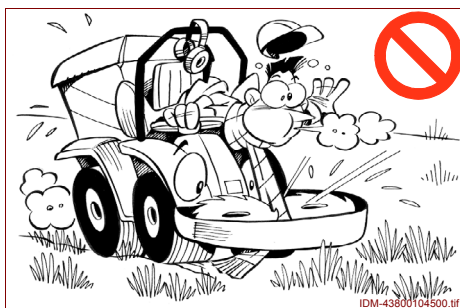


IDM-43800104300.tif



IDM-43800104400.tif

Under drift må man udelukkende anvende den beklædning og/eller de personlige værnemidler, som er angivet i den af producenten leverede brugervejledning, samt dem, der foreskrives af de gældende love vedrørende sikkerhed på arbejdssteder.



Forskrifter vedrørende flytning og lastning

Udfør flytning og lastning med overholdelse af anvisningerne på emballagen og på klippeskjoldet samt producentens instruktioner vedrørende brug.

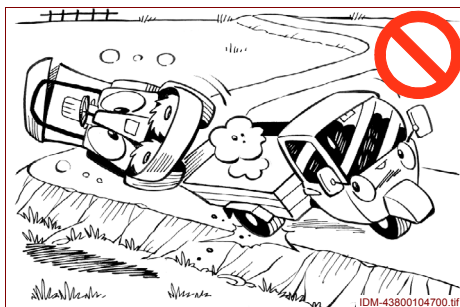
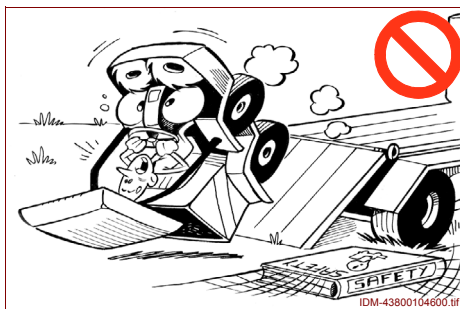
Personalet, som udfører lastningen, aflæsningen og flytningen af klippeskjoldet, skal være kvalificeret og have erfaring fra den pågældende branche.

Maskinoperatører, som betjener og manøvrerer maskinen direkte, skal have kendskab til de fremgangsmåder, som kræves for at foretage disse handlinger på helt forsvarlig vis.

Før maskinen flyttes ved hjælp af transportmidler, skal man forvise sig om, at maskinen og dens komponenter er omhyggeligt fastgjorte til transportmidlet, samt at de ikke overstiger de foreskrevne maksimale mål. Indret de nødvendige signaleringsanordninger.

Før påladning og flytning skal traktorens kraftudtag slås fra.

På- og afladningen kræver assistance fra en hjælper, som angiver manøvrerne til maskinoperatøren på sikker afstand.



Forskrifter vedrørende funktion og brug

Maskinoperatøren skal råde over tilstrækkelige forudsætninger og oplysninger til at anvende maskinen, passende viden og kompetence til at foretage de pågældende arbejdsopgaver og være i stand til at udføre disse opgaver under helt sikre forhold.

Selvom maskinoperatøren har indhentet tilstrækkelige oplysninger før ibrugtagning af maskinen, anbefales det om nødvendigt at foretage nogle prøvemanøvrer før brug for at finde frem til styreanordningerne og deres hovedfunktioner, især vedrørende start og standsning.

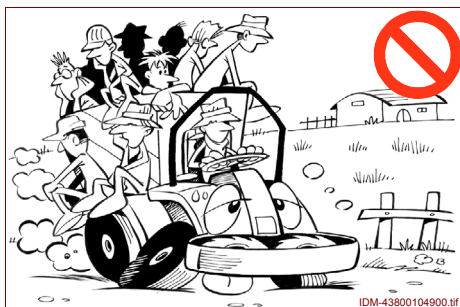
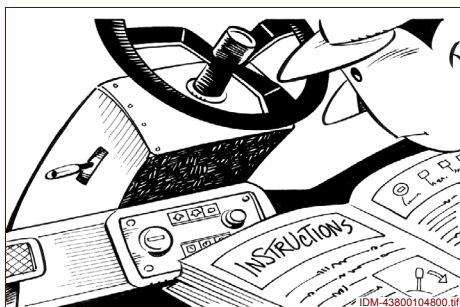
Maskinen må udelukkende anvendes af myndige personer, som opfylder de krav, der er fastsat af den gældende lovgivning i det land, hvor maskinen anvendes.

Brug kun klippeskjoldet til de former for brug, som er fastsat af producenten. Forkert brug kan medføre en risiko for kvæstelser og økonomiske tab. Der må ikke transporteres passagerer, og man må udelukkende påsætte det af producenten foreskrevne udstyr, på de der-til beregnede forankringssteder.

Maskinen er blevet projekteret og bygget til at opfylde alle af producenten angivne krav. Hvis man manipulerer hvilken som helst anordning med det formål at opnå andre præstationer end de forventede, sættes personernes sikkerhed og helbred på spil, og der opstår risiko for økonomiske skader.

Maskinen må ikke anvendes, hvis sikkerhedsanordningerne ikke er rigtigt installeret og velfungerende. Ved tilsidesættelse af denne norm sættes personernes sikkerhed og helbred alvorligt på spil.

Man skal straks holde op med at anvende maskinen, hvis der konstateres forstyrrelser, især unormal vibration. Stands omgående maskinen og start den først igen, når de almindelige driftsforhold er blevet genoprettet.



Undersøg og vurder arbejdsområdet betryggeligt og fjern eventuelle forhindringer inden start af traktoren.

Hvis maskinen anvendes på terræner, der hælder for meget, hvor der er højdepunkter, huller eller andre skjulte farer, risikerer man, at maskinen pludseligt vælter.

Man skal altid spænde sikkerhedssele, mens maskinen anvendes.

Maskinen må udelukkende anvendes i dagslys eller ved tilstrækkelig kunstig belysning.

Sørg for, at uvedkommende (specielt børn, ældre og husdyr) ikke kan få adgang til arbejdsområdet i forbindelse med brug af traktoren. Operatøren skal straks standse traktoren og bede eventuelle personer forlade farezonen, når dette er nødvendigt.

Undlad at udkaste materialet mod personer, som eventuelt opholder sig indenfor maskinens arbejdsområde.



Undlad at anvende motoren i lukkede rum, hvor der ikke er tilstrækkelig udluftning; udstødningsgassen er skadelig og sætter personernes helbred alvorligt på spil.

Maskinen må ikke parkeres i lukkede rum, hvor der ikke er tilstrækkelig udluftning, hvis motoren stadigvæk er varm.

Lad motoren køle af for at undgå brandfare.

Påfyldning af brændstof skal foregå udendørs; der skal være slukket for motoren, den skal være afkølet og nøglen skal være taget ud.

Man må under ingen omstændigheder tage brændstoftankens hætte af eller fylde brændstof på, mens motoren kører eller hvis den er varm.

Der opstår brandfare, hvis der hældes eller spildes brændstof på varme overflader eller elektriske komponenter.

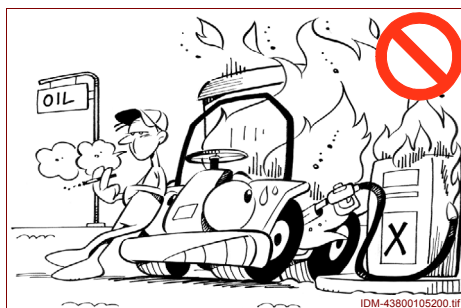
Man skal undlade at ryge, mens man foretager påfyldningen af brændstof eller opholder sig i nærheden af steder, hvor der foretages påfyldninger.

Ved udløb af brændstof skal man ikke forsøge at starte motoren, men skubbe maskinen langt bort fra området for at undgå, at der opstår brand.

Man skal vælge gear alt efter terrænets egenskaber.

Man må ikke køre op eller ned ad bakke i "frigeer", og for at undgå at maskinen vælter, må der ikke foretages bratte manøvrer. Der må ikke ændres på motorens hastighedsregulators justering.

Hvis motorens maksimale omdrejningstal overstiges, mens maskinen anvendes, opstår der risiko for økonomiske skader, og personernes sikkerhed sættes på spil.



Hvis maskinen skal henstilles i længere tid ad gangen, skal brændstoftanken tømmes for at undgå, at der opstår brand.

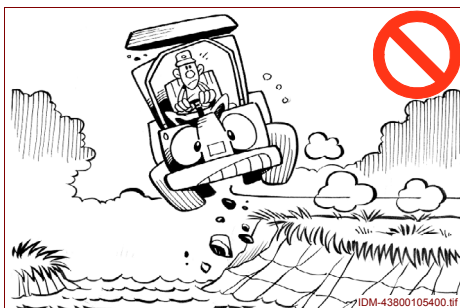


Kør forsigtigt og med moderat hastighed, når traktoren skal benyttes i nærheden af grøfter eller skrænter.

Monteringen af klippeskjoldet medfører en ændret vægtfordeling. Det er vigtigt at være opmærksom på, at der sker en ændring af vejgrebet og bremselængden. Afpas derfor kørslen på baggrund af dette.

Man skal i forbindelse med anvendelsen sørge for ikke at forstyrre andre og støje så lidt som muligt. Man skal sørge for, at lyd-dæmperen fungerer ordentligt samt at motoren ikke kommer op på et for højt omdrejningstal.

Man skal færdes forsigtigt i trafikken i forbindel-



se med vejkørsel, samt når man befinder sig i nærheden af veje i og udenfor byområder.

Forskrifter vedrørende justeringer og vedligeholdelse

Oprethold klippeskjoldets effektivitet ved at udføre den regelmæssige vedligeholdelse, som er fastsat af producenten. God vedligeholdelse optimerer udbyttet, sikrer en længere driftslevetid og fastholder sikkerhedskravene konstant.

Man skal hele tiden holde områderne ved motoren, udstødningen, batteriet og brændstofbeholderne rene, således at der ikke opbygges brandfarlige reststoffer.

Aktivér alle de foreskrevne sikkerhedsanordninger inden vedligeholdelse eller justeringer.

Den ekstraordinære vedligeholdelse skal udføres af autoriserede personer, som skal iværksætte alle de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger og følge de beskrevne fremgangsmåder.

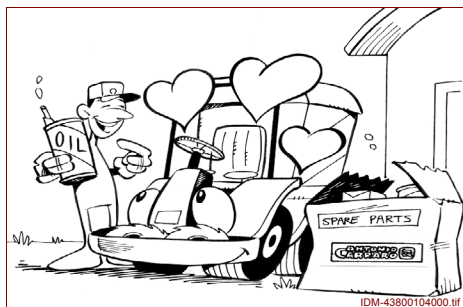
Udskift meget slidte dele. Benyt originale reservedele. Man skal anvende de af producenten anbefalede olie- og fedtprodukter. Derved sikrer man, at maskinen bliver ved med at fungere upåklageligt og at sikkerheden opretholdes.

Efterlad ikke forurenende materialer i miljøet. Bortskaf disse produkter som foreskrevet i den gældende miljølovgivning.

Man skal anvende særlige personlige værnemidler, når man leder efter udslip af olie under tryk for at undgå transformation af nogen legemsdele.



Når der skal foretages vedligeholdelsesopgaver på steder, der ikke er let tilgængelige eller er farlige, skal man træffe passende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte sig selv og andre i henhold til de gældende love vedrørende sikkerhed på arbejdspladsen.



Anbefalinger vedrørende flytning og lastning

Udfør flytning og lastning med overholdelse af anvisningerne på klippeskjoldet, ved førersædet samt producentens instruktioner vedrørende brug.

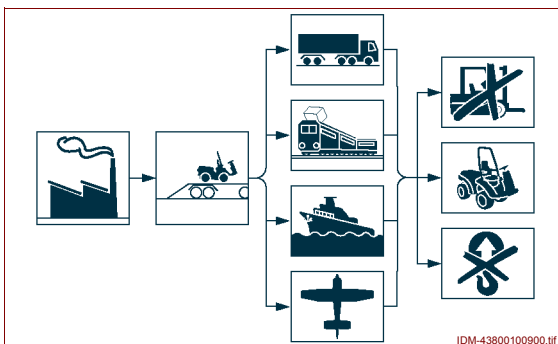
Vigtigt

Before advancing with the machine, always make sure that lifting bars are up.

Transport

Transporten kan finde sted på forskellige måder afhængigt af den konkrete destination.

Skemaet viser de mest almindelige transportformer.



Påladning og afladning

Fare - Advarsel

Maskinoperatører, som betjener og manøvrerer maskinen direkte, skal have kendskab til de påkrævede fremgangsmåder for at foretage disse handlinger på helt forsvarlig vis.

- 1 -Start maskinen ("Start og flytning af maskinen" s. 34)
- 2 -Anvend den dertil beregnede styreanordning til at hæve udstyret, såfremt det forefindes ("Driftsstyreanordninger" s. 30)

- 3 -Læs maskinen på transportmidlet, mens føreren sidder på førersædet.

Forsigtig - Bemærk

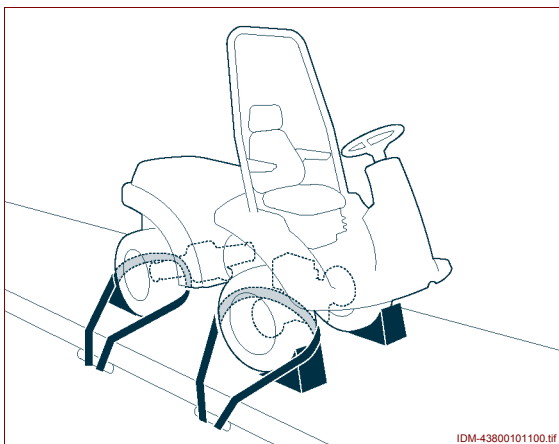
Der skal altid anvendes egnede ramper til påladningen af maskinen på transportmidlet.

- 4 -Sænk udstyret fuldstændigt ("Driftsstyreanordninger" s. 30).
- 5 -Tilkobl samtlige påkrævede sikkerhedsanordninger ("Sikkerhedsanordninger" s. 16).



IDM-43800101000.tif

6 -Stands maskinen ("Standsning af maskinen" s. 35) og fastgør den til transportmidlet for at undgå, at den pludseligt bevæger sig.

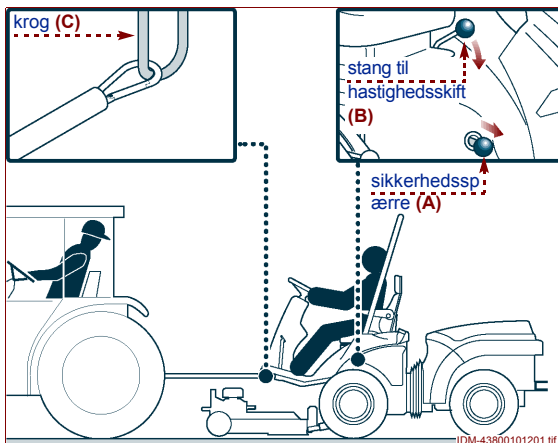


Trækning af maskinen

Fare - Advarsel

Kobl maskinen fast til et trækkøretøj med passende ydeevne og mål. Maskinen må kun trækkes over korte strækninger ved en hastighed på højst 1 km/h. Når trækningen er fuldenendt, skal man genoprette de oprindelige forhold.

- 1 -Træk i sikkerhedsspærreanordningen (A) og tilkobl "frigearet" ("Driftsstyreanordninger" s. 30).
- 2 -Anvend krogen (C) til at forbinde maskinen til trækkøretøjet.
- 3 -Hæv udstyret ("Driftsstyreanordninger" s. 30) og spær det ved hjælp af de dertil beregnede sikkerhedsanordninger.
- 4 -Føreren skal sidde på førersædet, mens maskinen trækkes.



Motoren skal om muligt være tændt, mens maskinen trækkes, da man derved har mulighed for at anvende styretøjets hydrolederfunktioner. Styretøjet vil være trægere, hvis motoren er slukket under trækningen.

Anbefalinger vedrørende justering

Indgrebene skal finde sted med slukket motor, medmindre andet er angivet. Tændingsnøglen skal fjernes og opbevares af operatøren. Justeringerne skal udføres af autoriseret personale, som skal iværksætte

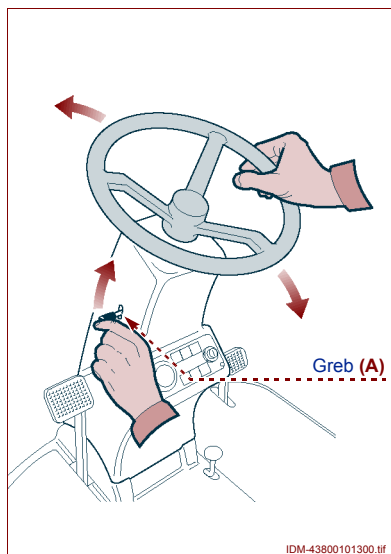
de foranstaltninger, som er nødvendige for at garantere sikkerheden for personalet jf. den gældende lovgivning vedrørende arbejdssikkerhed.

Regulering af førersæde

For at opnå gode ergonomiske forhold, kan føreren regulere rattet og førersædet.

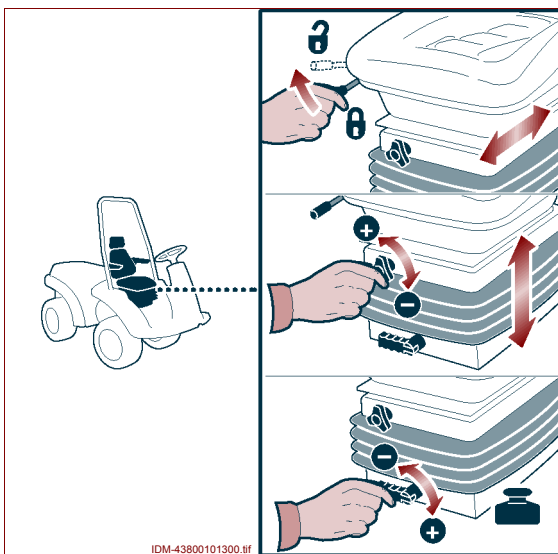
Fare - Advarsel

Reguleringerne må udelukkende foretages, mens maskinen er i stå.



Regulering af rattet

Træk stangen (A) opad og regulér samtidig rattets stilling. Når stangen slippes, forbliver rattet fastspærret i stillingen.



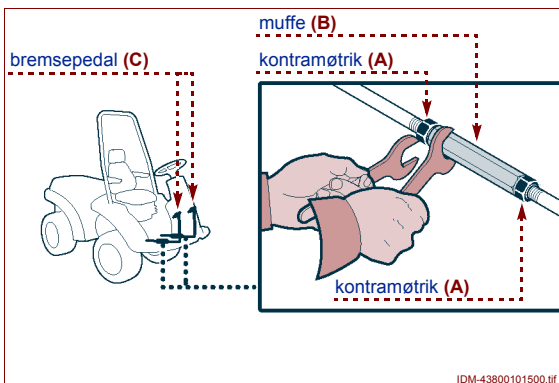
Regulering af sædet

Hvad angår reguleringen af sædet, skal man holde sig til tegningerne, som viser de forskellige siddestillinger.

Justering af bremserne

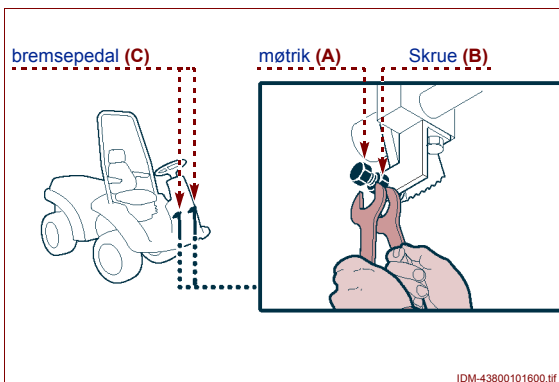
Dette arbejde skal udføres på samme måde på begge bremser, hvis man konstaterer, at maskinens bremseevne er blevet forringet.

- 1 -Løsn kontramøtrikkerne **(A)**.
- 2 -Bring klodserne i kontakt med tromlen ved hjælp af muffen **(B)**.
- 3 -Træd på bremsepedalen **(C)** for at placere klodserne rigtigt.
- 4 -Bring klodserne i kontakt med tromlen igen ved hjælp af muffen **(B)**.
- 5 -Drej muffen **(B)** en hel omgang for at fjerne klodserne fra tromlen.
- 6 -Stram kontramøtrikkerne **(A)**, så snart arbejdet er udført.



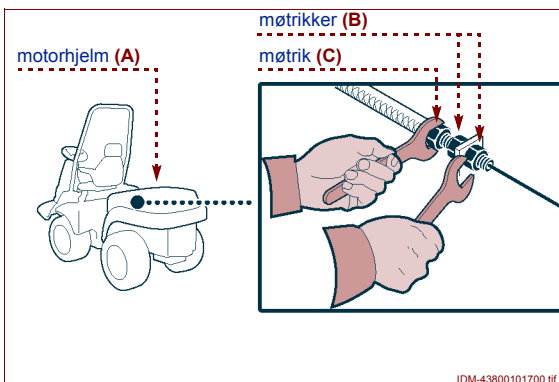
Regulering af bremsernes styring

- 1 -Løsn møtrikken **(A)**.
- 2 -Drej på skruen **(B)** for at regulere bremsepedalernes stilling **(C)**.
- 3 -Stram møtrikken **(A)** igen, så snart arbejdet er udført.



Regulering af speederstyreanordning

- 1 -Frigør og åbn motorhjelm **(A)**.
- 2 -Løsn kontramøtrikkerne **(B)** og reguler speederstyreanordningens arbejds længde ved hjælp af møtrikken **(C)**.
- 3 -Stram kontramøtrikkerne **(B)** og luk motorhjelm **(A)** igen, så snart arbejdet er udført.



Regulering af forlygter

Følg nedenstående fremgangsmåde.

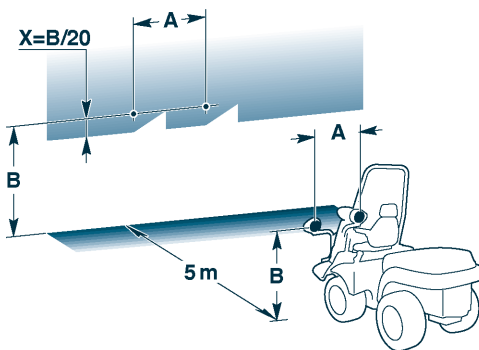
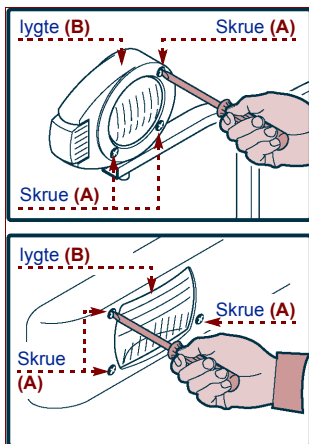
- 1 -Placer maskinen på plan grund, 5 meter fra en væg.
- 2 -Undersøg, om maskinen er helt uden belastning, samt om trykket i dækket er korrekt.
- 3 -Tænd for nærlyset, og kontroller om det er korrekt indstillet (jævnvør figuren).

- 4 -Reguler lygternes stilling (B) ved hjælp af skruen (A).



Forsigtig - Bemærk

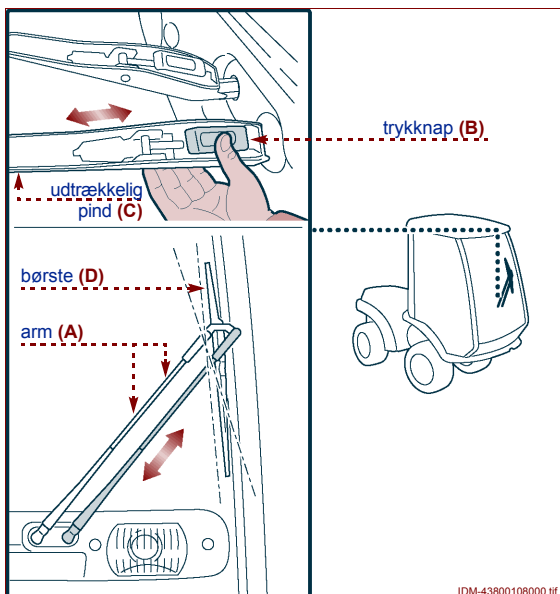
I forbindelse med vejkørsel skal lygterne være indstillet således, at lyset ikke generer andre trafikanter, og i overensstemmelse med færdselsloven.



IDM-438001061 00.tif

Regulering af vinduesvisker

- 1 -Hæv vinduesviskerens arme (A).
- 2 -Tryk på knappen (B) og ret samtidigt på vinduesviskerens (D) hældning ved hjælp af den udtrækkelige pind (C).
- 3 -Slip knappen (B) for at spærre pinden (C).
- 4 -Sænk vinduesviskerens arme (A).



IDM-43800108000.tif

Anbefalinger vedrørende brug og funktion

i Fare - Advarsel

Risikoen for ulykker, som skyldes anvendelse af maskinen, afhænger af adskillige faktorer, som det ikke altid er muligt at forebygge og kontrollere. Nogle ulykker opstår på grund af uforudselige miljømæssige faktorer, mens andre først og fremmest kan tilskrives bruger. Sidstnævnte skal udover at have tilladelse til at anvende maskinen samt indblik i dens anvendelse om nødven-

digt foretage nogle prøvemanovrer før ibrugtagning af maskinen for at finde frem til styreanordningerne og deres hovedfunktioner. Kontrollér inden brug, at sikkerhedsanordningerne er installeret og fungerer korrekt. Brugeren skal overholde disse krav, iværksætte alle sikkerhedsforanstaltninger og læse beskrivelsen af kontrollerne og igangsætningen omhyggeligt.

Bekrivelse af kontroller

For at gøre det nemmere at finde frem til styreanordningerne er de opdelt på følgende måde.

- Styreanordninger til fremadkørsel og standsning (jævnfør s. 29).

- Driftsstyreanordninger (jævnfør s. 30).
- Styretavle (jævnfør s. 31)
- Styreanordninger instrumentbræt (jævnfør s. 32).
- Styreanordninger kabine (jævnfør s. 33)

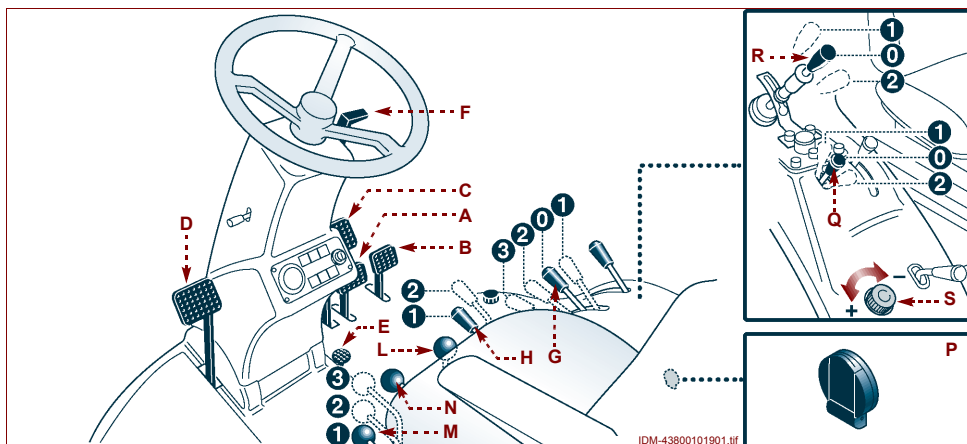
Styreanordninger til fremadkørsel og standsning

- A) Pedal til fremadkørsel:** Til kørsel med maskinen i fremadgående retning.
B) Bakkepedal: Til kørsel med maskinen i tilbagegående retning

i Fare - Advarsel

Hvis der trædes samtidigt på pedalerne (A) og (B), fungerer de som nødbremse.

- C) Driftsbremsepedal:** Til at stoppe maskinen.
D) Parkeringsbremsepedal: Til at stoppe maskinen.
E) Pedal til spærring af styreanordningerne: Til at spærre bremse-, fremadkørsels- og bakkepedalerne.
F) Speederstang: Til at variere motorens omdrejningstal.



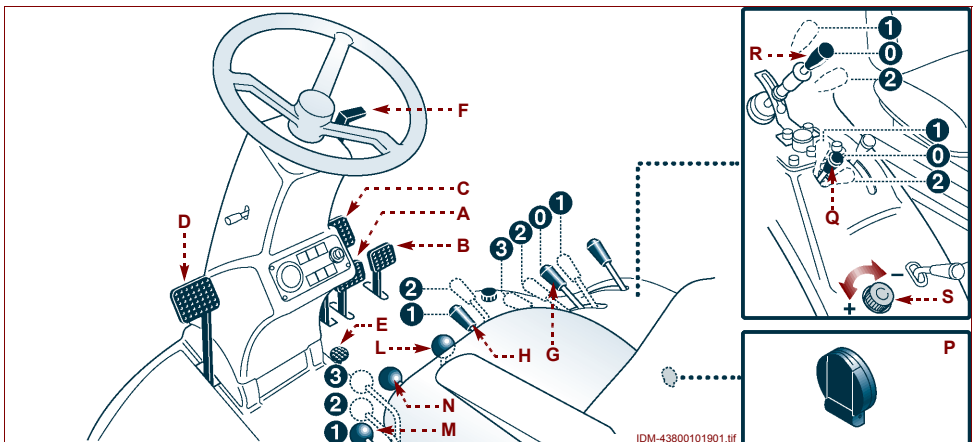
- G) Stang til at bevæge udstyret:** Til at hæve og sænke udstyret.
Pos.0: Neutral stilling.
Pos.1 (ustabil): Til at hæve udstyret; når stangen slippes, går den tilbage til den neutrale stilling (pos. 0).
Pos.2 (flydende under tryk): Til at sænke udstyret og gøre det flydende i forhold til grunden. Under disse forhold bliver der et meget lavt tryk tilbage, der dog er tilstrækkeligt til at holde til udstyrets vægt.
Pos.3: Til at sænke udstyret og stille hele dets vægt på grunden.
- H) Kraftudtagsstang:** Til at koble kraftudtaget til og fra.
Pos.1 - Kraftudtag frakoblet.
Pos.2 - Kraftudtag tilkoblet.
- L) Differentialspærringsstang:**
 - Træk i stangen og hold den hævet for at spærre forhjulenes differentiale;
 - Slip stangen for at ophæve differentialeblokeringen.
- M) Stang til hastighedsskift:** Til at indstille gearene.
Pos.1 - Frigear.
Pos.2 - Hurtigt gear.
Pos.3 - Krybegear.
- N) Sikkerhedsspærrestang:** Til at tilkoble "frigearet".
- P) El-stik:** Til at forbinde den roterende lygte.

- Q) Styrestang (til rådighed):** Til at tilkoble funktionerne for det udstyr, der eventuelt er påmonteret på bagsiden af maskinen.
Pos.0: Neutral stilling.
Pos.1-2 (ustabil): Til at tilkoble udstyret; når stangen slippes, går den tilbage til den neutrale stilling (pos. 0).

i Fare - Advarsel

Hvis den er indrettet sammen med stangen (R), aktiverer den udstyret, som er påmonteret foran på maskinen.

- R) Styrestang (til rådighed):** Til at tilkoble funktionerne for det udstyr, der eventuelt er påmonteret på bagsiden af maskinen.
Pos.0: Neutral stilling.
Pos.1 (ustabil): Til at tilkoble udstyret; når stangen slippes, går den tilbage til den neutrale stilling (pos. 0).
Pos. 2 (stabil): Til at tilkoble udstyret. Styringen aktiveres ved at sætte stangen i den ønskede stilling og sænke den dertil beregnede ring. Når den slippes bliver stangen i en fast stilling. Styringen inaktiveres ved at trække ringen opad og bringe stangen tilbage til den neutrale stilling.
- S) Tilførselsregulator.**
 Drej knoppen for at øge eller nedsætte tilførslen af olie til aktivering af udstyr.



Styretavle

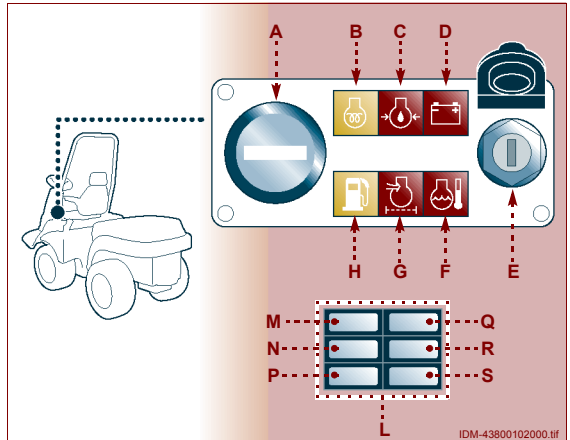
- A) Timetæller:** Angiver maskinens samlede driftstimer.
- B) Kontrollampe foropvarmning af motor:** Giver besked om tænding af foropvarmningstændrørene.
- C) Kontrollampe olietryk:** Giver besked om, at motorens olietryk er for lavt.



Forsigtig - Bemærk

Hvis en kontrollampe tændes, skal man straks standse maskinen og slukke for motoren.

- D) Kontrollampe vekselstrøms-generator:** Viser vekselstrømsgeneratorens driftsstatus
- E) Startomkobler.** Bliv ved med at presse let på nøglen under drejningen af omkobleren.
Pos (P): Belysning af instrumentbrættet (nøglen kan tages ud). Parkeringslygterne tændes.
Pos (0): Intet system tilføres strøm (nøglen kan tages ud).
Pos (1): Forberedelse til start af motor. Signalerings- og kontrolindretningerne fungerer. Adskillige anordninger tilføres spænding.
Pos (2): Foropvarmning af forbrændingskammeret (hvis nøglen slippes, går den automatisk tilbage til pos. 1).
Pos (3): Start af motor (hvis nøglen slippes, går den automatisk tilbage til pos. 1).
- F) Kontrollampe temperatur:** Giver besked om, at kølervæskens temperatur er for høj.



- G) Kontrollampe luftfilter:** Giver besked om, at filtret er tilstoppet.
- H) Kontrollampe dieselolie:** Giver besked om, at brændstofstanden er kommet ned på reservebeholdningen.
- L) Sikringskasse:** Indeholder de sikringer, der beskytter el-anlægget.
- M) Sikring (7,5 A):** Til beskyttelse af kontrollampe og unipolar stikdåse.
- N) Sikring (10 A):** Til beskyttelse af kabine (signal 15).
- P) Sikring (15 A):** Til beskyttelse af blinklys.
- Q) Sikring (10 A):** Til beskyttelse af vekselstrømsgenerator, tændrørstyreenhed, elektromagnetopretholdelse, tændnings- og slukningssystemet.
- R) Sikring (15 A):** Til beskyttelse af stoplys.
- S) Sikring (15 A):** Til beskyttelse af nødlys.

Styreanordninger instrumentbræt (ekstraudstyr)

Samtlige styreanordninger aktiveres udelukkende, såfremt startomkoble- ren står på pos. (1).

A) Kontrollampe (grønt lys) blink- lys. Giver besked om, at blinkly- sene er tilkoblede.

B) Kontrollampe (blåt lys) fjern- lys. Giver besked om, at fjernly- set er tændt.

C) Kontrollampe (grønt lys) posi- tionslys. Giver besked om, at positionslyset er tændt.

D) Afbryderknap (rødt lys) nød- lys. Til at aktivere nødlyset.

E) Styrestang lys

Pos. **E0** - Lysene slukkede.

Pos. **E1** - For at tænde positions- lysene.

Pos. **E2** - For at tænde nærløset.

Pos. **E3** - For at tænde de højre blinklys.

Pos. **E4** - For at tænde de venstre blink- lys.

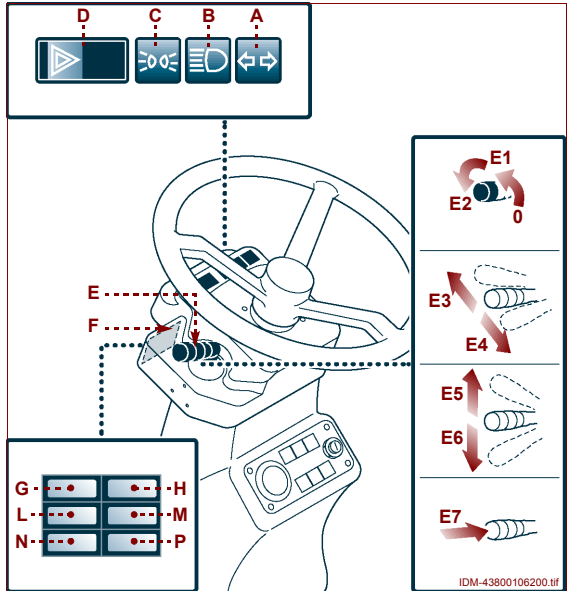
Pos. **E5** - For at tænde det blinkende fjernlys.

Pos. **E6** - For at tænde fjernlyset.

Pos. **E7** - For at tænde det akustiske signalapparat.

F) Sikringskasse: Indeholder de sikringer, der beskytter el-anlægget.

G) Sikring (10 A): Til beskyttelse af det aku-



stiske signalapparat.

H) Sikring (7,5 A): Til beskyttelse af posi- tionslys foran til højre, bagtil til venstre, nummerpladelys og kontrollampe.

L) Sikring (7,5 A): Til beskyttelse af posi- tionslys foran til venstre og bagtil til højre.

M) Sikring (7,5 A): Til beskyttelse af højre nærløset.

N) Sikring (7,5 A): Til beskyttelse af venstre nærløset.

P) Sikring (10 A): Til beskyttelse af fjernlys.

Styreanordninger kabine (ekstraudstyr)

A) Kabinelys. Til at belyse førersædet.

Lyset tændes og slukkes ved hjælp af afbryderknappen.

B) Varmeanlægdrejeknap. Til at regulere luftens temperatur i kabinen.

Den drejes for at sætte temperaturen op eller ned.

C) Sikringskasse: Indeholder de sikringer, der beskytter elanlægget.

D) Sikring (7,5 A): Til beskyttelse af blinklys.

E) Sikring (10 A): Til beskyttelse af arbejdslygter.

F) Sikring (20 A): Til beskyttelse af ventilator.

G) Sikring (10 A): Til beskyttelse af vinduesvisker.

H) Ventilatorafbryder. Til tilkobling af ventilator.

Den drejes for at koble den til eller fra.

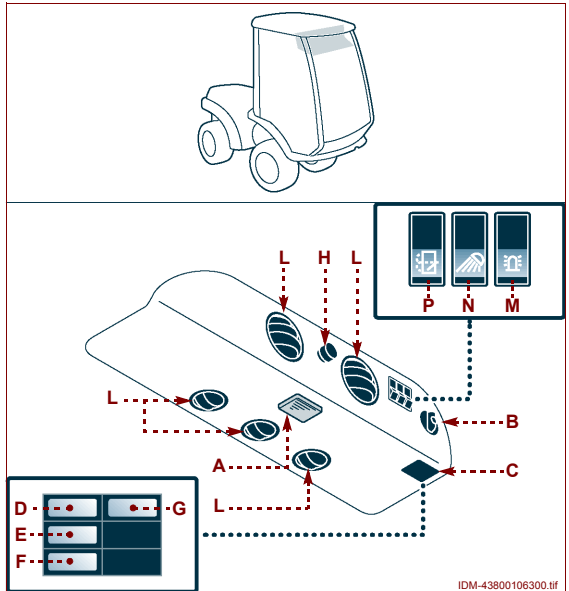
L) Indstillelige ventilationsdyser. Til indblæsning af luft i kabinen.

M) Blinklysafbryderknop. Til at tænde blinklysene.

Tryk på den for at tænde og slukke

N) Arbejdslygteafbryderknop. Til at tænde lysene.

Tryk på den for at tænde og slukke



P) Vinduesviskerafbryderknop. Til at sætte vinduesviskeren i gang.

Tryk på den for at koble den til og fra.

Sprinklervæskestrålen aktiveres ved at trykke på afbryderknappen én gang til, mens vinduesviskeren fungerer.

- 4 -Vent indtil kontrollampen **(C)** slukkes, og foretag en lettere justering af motorens omdrejningstal ved hjælp af stangen **(D)**.
- 5 -Drej nøglen **(B)** med uret for at starte motoren, og slip den derefter.
- 6 -Benyt stangen **(D)** og hold motorens omdrejningstal på minimum, så længe som opvarmningen varer.



Fare - Advarsel

Under opvarmningen af maskinen kan man forlade førersædet, såfremt parkeringsbremsen er trukket.

- 7 -Vælg det ønskede gear ved hjælp af stangen **(E)**.
- 8 -Stil udstyret i arbejdsstillingen ved hjælp af stangen **(F)** ("Driftsstyreanordninger" s. 30).
- 9 -Aktiver kraftudtaget ved hjælp af stangen **(G)**.
- 10 -Reguler motorens omdrejningstal ved hjælp af stangen **(D)**.
- 11 -Træd på bremsepedalen **(A)** for at opheve parkeringsbremseblokeringen.
- 12 -Træd på pedal **(H)** eller **(L)** for at bevæge maskinen i den ene eller den anden retning.

Standstning af maskinen

- 1 -Slip pedalen til kørsel i fremadgående retning **(H)** eller tilbagegående retning **(L)** og træd på pedalen **(M)** for at standse maskinen.



Fare - Advarsel

Hvis der opstår behov for en nødsfaldsstandstning af maskinen, skal man træde på pedalen for at ændre kørselsretning, hvorved den hydrostatiske kraftoverføring fremmer den øjeblikkelige standstning.

- 2 -Træd på pedal **(A)** og derefter **(N)** for at standse maskinen og spærre styrepedalene.
- 3 -Frakobl om nødvendigt kraftudtaget ved hjælp af stangen **(G)** ("Driftsstyreanordninger" s. 30).

- 4 -Benyt stangen **(F)** til at stille det eventuelt påmonterede udstyr på jorden.
- 5 -Stil motorens omdrejningstal på minimum ved hjælp af stangen **(D)**.
- 6 -Drej nøglen **(B)** mod uret for at slukke for motoren, tag nøglen ud og tilkobl beskyttelsesindretningen **(P)**.



Fare - Advarsel

Parker maskinen på et egnet sted, hvor den ikke generer eller hindrer trafikken, og hvor uvedkommende ikke har adgang, og træf alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

Anbefalinger vedrørende brug

Nedenfor angives en række anbefalinger, som skal overholdes i forbindelse med brug af klippeskjoldet.

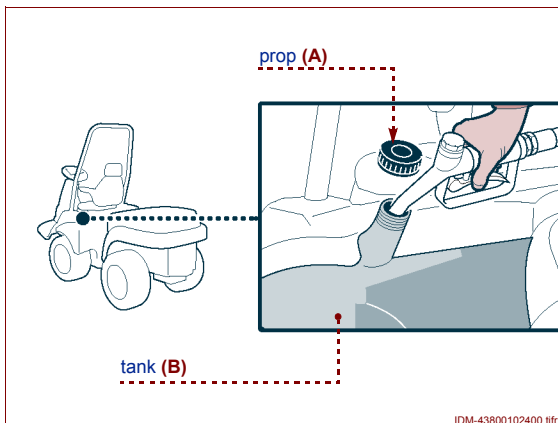
- Simulér en række testmanøvrer for at lære klippeskjoldets kontroller og hovedfunktioner at kende i forbindelse med brug første gang (dette gælder også efter gennemlæsning af manualen).
- Differentialespærningen må kun anvendes i kort tid ad gangen og kun, hvis der reelt er behov derfor.
- Sørg for en passende foropvarmning af motoren, hvis maskinen skal anvendes ved lave temperaturer.

- Hvis udstyret er installeret, **må maskinen ikke anvendes til klipning af vådt græs, da der ellers opstår fare for, at det sidder fast.**
- Forsøg ikke at fjerne tilstopningerne, mens traktoren er i gang. Standt derimod traktoren på et passende sted.
- I forbindelse med flytning af maskinen skal kraftudtaget slås fra for at standse udstyrets funktioner.
- Kontrollér skaderne og reparer under sikre forhold, hvis der køres mod en forhindring.

Vigtigt

Alle brændstoftyper er brændbare. Der opstår brandfare, hvis der hældes eller spildes brændstof på varme overflader og elektriske komponenter. Man skal undlade at ryge, mens man foretager påfyldningen af brændstof eller opholder sig i nærheden af steder, hvor der foretages påfyldninger.

- 1 -Tag hættten (A) af og fyld brændstof på tanken (B), dog ikke helt op til randen.
- 2 -Skrue hættten (A) på igen, når arbejdet er udført.



Længerevarende stilstand af maskinen

Gør følgende, hvis klippeskjoldet ikke skal benyttes i en længere periode:

- 1 -Rengør klippeskjoldet ("Rengøring af maskinen" pag. 38).
- 2 -Rens køleren ("Rengøring af køleren" s. 38).
- 3 -Rens luftfiltret ("Rengøring af luftfiltret" s. 39).
- 4 -Smør de komponenter, som er forsynet med smørenippel ("Skema vedrørende smørepunkter" pag. 39).
- 5 -Frakobl batteriet.
- 6 -Smør rustbeskyttelsesmiddel på alle de ulakerede dele.
- 7 -Kontrollér klippeskjoldets dele. Udskift eventuelt delene.

8 -Kontrollér fastspændingen af hovedkomponenternes låseskruer.

9 -Før maskinen henstilles, skal man lade motoren køle af og tømme brændstoffranken.

Forsigtig - Bemærk

For at undgå spræng- eller brandfare skal tømningen af tanken for brændstof foretages på et sted, hvor der er tilstrækkelig udluftning.

10 -Anbring klippeskjoldet på et beskyttet sted, som uvedkommende ikke har adgang til.

Anbefalinger vedrørende vedligeholdelse

Før der foretages en hvilken som helst vedligeholdelsesopgave eller regulering, skal alle de foreskrevne sikkerhedsanordninger tilkobles og man skal vurdere om de medarbejdere, der arbejder i nærheden, bør advares. Det er særligt vigtigt, at de omkringliggende områder afmærkes hensigtsmæssigt, samt at der hindres adgang til alle de anordninger, der kan medføre uventede farer eller sætte personernes sikkerhed og helbred på spil.



Forsigtig - Bemærk

Indgrebene skal finde sted med slukket motor, medmindre andet er angivet. Tændingsnøglen skal fjernes og opbevares af operatøren. Sørg for, at motoren er helt afkølet, før der foretages indgreb på eller i nærheden af den. Justeringerne skal udføres af autoriseret personale, som skal iværksætte de foranstaltninger, som er nødvendige for at garantere sikkerheden for personalet jf. den gældende lovgivning vedrørende arbejdssikkerhed.

Vedligeholdelsestabel



Fare - Advarsel

Oprethold udstyrets effektivitet ved at udføre den regelmæssige vedligeholdelse, som er fastsat af producenten. God vedligeholdelse optimerer udbyttet, sikrer en længere driftslevetid og fastholder sikkerhedskravene konstant. Kontroller om samtlige hydrauliske overgangsrør, de vigtigste bolte og hjulenes låseskruer er

ordentligt strammede. Udskift meget slidte dele. Benyt originale reservedele. Benyt de olie- og smørefedttyper, som anbefales af producenten. Efterlad ikke forurenende væsker, slidte dele og rester fra vedligeholdelsen i miljøet. Bortskaf disse produkter som foreskrevet i den gældende miljølovgivning.

Hyppighed	Komponent	Indgrebs type	Handling	Side
Hver arbejdsdag	Kølevæske motor	Kontrol af oliestand		42
	Køler	Rengøring		38
	Motorolie	Kontrol af oliestand		40
	Hjulenes skruer	Kontrol af stramning		
	Dæk	Kontrol af trykket		
	Sikkerhedsanordninger	Funktionskontrol		
	Lufftfilter	Kontrol	Rengøring efter behov	39
Hver 20. time	Maskine	Rengøring		38
	Lufftfilter ⁽¹⁾	Rengøring		39
Hver 50. time	Blæser-vekselstrømsgenerator-rem	Kontrol af spændingen	Der henvises til motorens brugervejledning	
	Olie i hydrostatisk enhed (gearkasse og forhjulaksel)	Kontrol af oliestand		41
	Olie i baghjulaksel	Kontrol af oliestand		41
	Maskinorganer	Smøring		40

Hyppeghed	Komponent	Indgrebets type	Handling	Side
Hver 200. time	Motorolie ⁽²⁾	Udskiftning	Der henvises til motoren brugervejledning	41
	Oliefilter motor ⁽²⁾	Udskiftning		
Hver 300. time	Brændstoffilter	Udskiftning	Der henvises til motoren brugervejledning	42
	Oliefilter hydrostatisk enhed ⁽²⁾	Udskiftning		
Hver 500. time	Det hydrauliske anlægs rør	Kontrol af fastgøring og slid		
Hver 1000. time	Blæser-veksel- strøm-generator-rem	Udskiftning	Der henvises til motoren brugervejledning	
Hver 2000. time	Olie hydrostatisk enhed (gearkasse og forhjulaksel) ⁽³⁾	Udskiftning		41
	Olie baghjulaksel ⁽³⁾	Udskiftning		41
Hvert 5. år	Det hydrauliske anlægs rør	Udskiftning		

(1) Udskift indsatsen efter 6 rengøringer eller mindst 2 gange om året.

(2) Under indkøringen skal den første udskiftning foretages, når der er gået 50 timer.

(3) Under indkøringen skal den første udskiftning foretages, når der er gået 500 timer.

Rengøring af maskinen

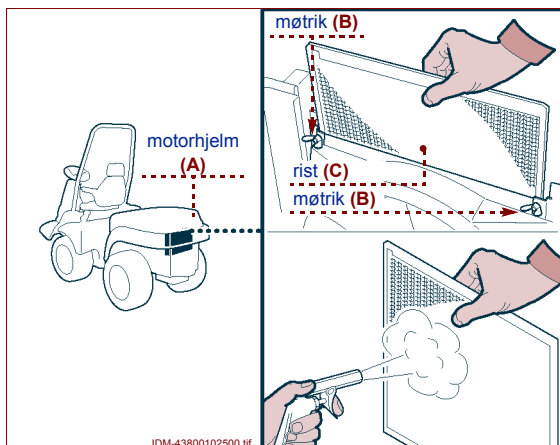
- 1 -Spul maskinen med en vandstråle, dog uden at rette den mod de elektriske komponenter, da man ellers risikerer at beskadige dem.
Det er særligt vigtigt at fjerne alle tilbageblivende græs- og bladrester, om

nødvendigt ved hjælp af et særligt rengøringsmiddel til karosseri.

- 2 -Tør klippeskjoldet med trykluft, smør smørepunkterne og alle glideoverfladerne med vandafvisende fedt.

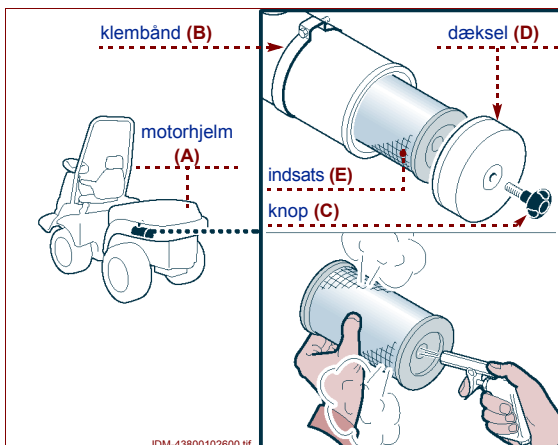
Rengøring af køleren

- 1 -Åbn motorhjelmen (A).
- 2 -Skru møtrikkerne (B) af for at kunne tage risten ud (C).
- 3 -Rens risten (C) og køleren med en luftstråle.
- 4 -Sæt risten (C) på plads igen og luk motorhjelmen (A) igen, når arbejdet er udført.



Rengøring af luftfiltret

- 1 -Åbn motorhjelman (A).
- 2 -Løsn klembåndet (B).
- 3 -Skrue knoppen (C) af for at fjerne dækslet (D).
- 4 -Tag indsatsen (E) ud og rens den med en luftstråle i udadgående retning (maks. 3 bar).
- 5 -Rens filtret indvendigt med en fugtig klud.
- 6 -Sæt indsatsen (E) og dækslet (D) på plads igen.
- 7 -Sæt klembåndet (B) på og luk for motorhjelman (A) igen, når arbejdet er udført.



i Fare - Advarsel

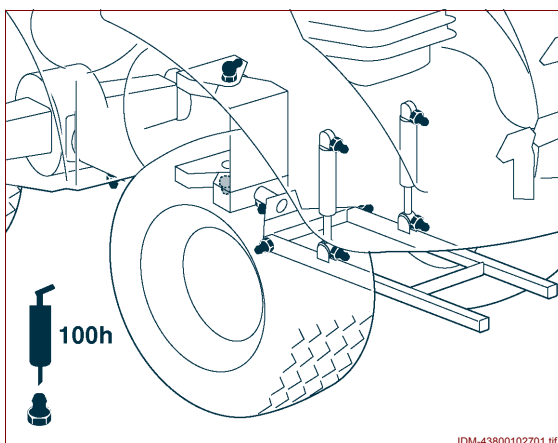
Kontroller, om indsatsen er slidt og udskift den om nødvendigt.

Skema vedrørende smørepunkter

Smør de viste komponenter med overholdelse af de angivne intervaller og metoder.

i Fare - Advarsel

Rengør de pågældende komponenter og smørepipler omhyggeligt inden smøringen. Herved undgås, at snavspartiklerne blandes med smøremidlet.



Smøremiddeloversigt

Olietype	Dele, der skal smøres	Mængde (liter)
ESSO Unifarm 15W/40	Motor (Rondø 22 HP)	3,5
	Motor (Rondø 30 HP)	2,5
	Hydrostatisk enhed (Gearkasse, forhjulaksel)	10,5
	Baghjulaksel	1,7
ESSO Unifarm 10W/30 ⁽¹⁾ ESSO Torque fluid 56 ⁽¹⁾	Hydrostatisk enhed (Gearkasse, forhjulaksel)	10,5
ESSO GP Grease	Smørenipler	-
ESSO Beacon 2	Speedertrådføring	-
GISTEDA-FLÙ	Kølevæske (frostvæske)	-

(1) Ved temperaturer på under -5°C.

Kølevæskeoversigt

Koncentration i procent (Frostvæske)	Anvendelsestemperatur
18%	ned til -8°C
28%	ned til -13°C
36%	ned til -20°C
40%	ned til -24°C
50%	ned til -38°C

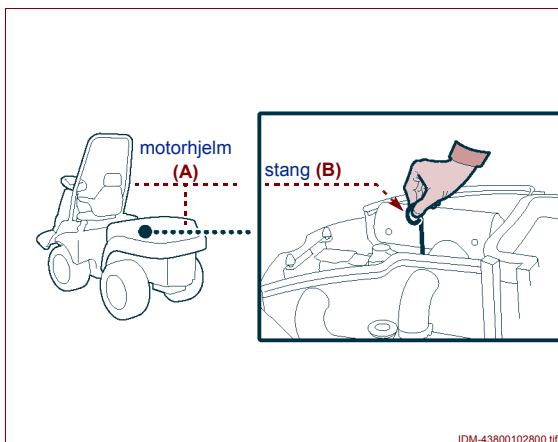
Kontrol af oliestand i motor

- 1 -Åbn motorhjelmen **(A)**.
- 2 -Træk pinden **(B)** ud og kontroller oliestanden; fyld om nødvendigt efter, således at oliestanden når op til maksimumsniveauet, som er angivet af referencerillen.
- 3 -Luk motorhjelmen **(A)** igen, når arbejdet er udført.



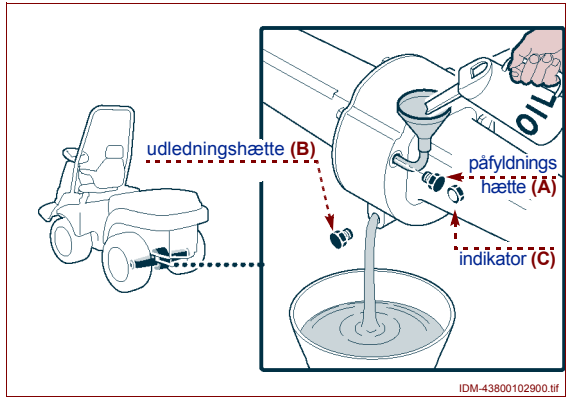
Fare - Advarsel

Når dette eftersyn foretages, skal maskinen stå på helt plan grund, og motoren skal være kold.



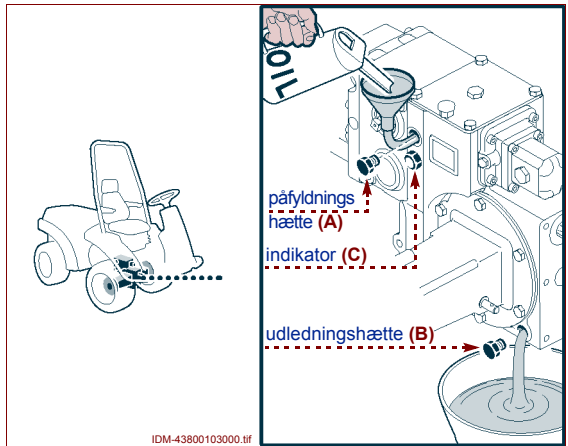
Olieskift baghjulaksel

- 1 -Anbring en tilstrækkeligt rummelig beholder under afløbsstedet.
- 2 -Skrue påfyldningshætten (A) af.
- 3 -Skrue udledningshætten (B) af og lad olien strømme ned i beholderen.
- 4 -Skrue udledningshætten (B) på igen.
- 5 -Fyld ny olie på gennem påfyldningshullet, indtil oliestanden, som vises på indikatoren (C), er rigtig.
- 6 -Skrue påfyldningshætten på igen (A) og kontroller for udslip.



Olieskift hydrostatisk enhed

- 1 -Anbring en tilstrækkeligt rummelig beholder under afløbsstedet.
- 2 -Skrue påfyldningshætten (A) af.
- 3 -Skrue udledningshætten (B) af og lad olien strømme ned i beholderen.
- 4 -Skrue udledningshætten (B) på igen.
- 5 -Fyld ny olie på gennem påfyldningshullet, indtil oliestanden, som vises på indikatoren (C), er rigtig.
- 6 -Skrue påfyldningshætten på igen (A), og kontroller for udslip.



Udskiftning af motorens oliefilter

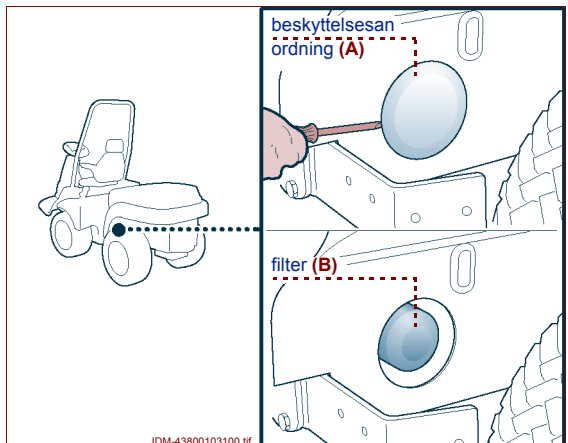
- 1 - Tag beskyttelsespladen (A) af.
- 2 - Skru filtret (B) af og udskift det.



Fare - Advarsel

Smør det nye filters pakning, før det monteres.

- 3 -Sæt beskyttelsespladen (A) på plads igen, når arbejdet er udført.



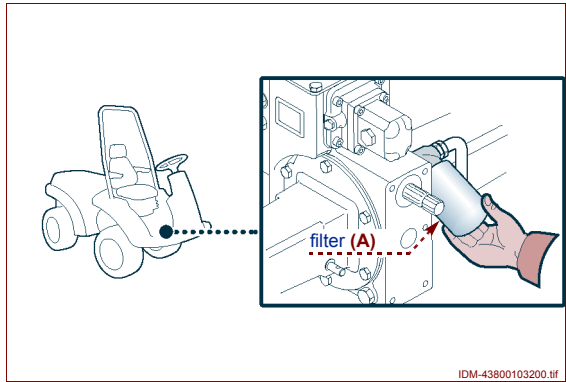
Udskiftning af den hydrostatiske enheds oliefilter

Skrue filtret (A) af og udskift det.



Fare - Advarsel

Smør det nye filters pakning, før det monteres.



IDM-43800103200.tif

Kontrol af kølevæskestand i motor



Fare - Advarsel

Man skal sørge for at opretholde kølevæskestanden og for at beskytte den, skal der anvendes en blanding af vand og frostvæske. Man skal mindst én gang om året kontrollere vand-frostvæskeblandingsens koncentration med et særligt instrument.

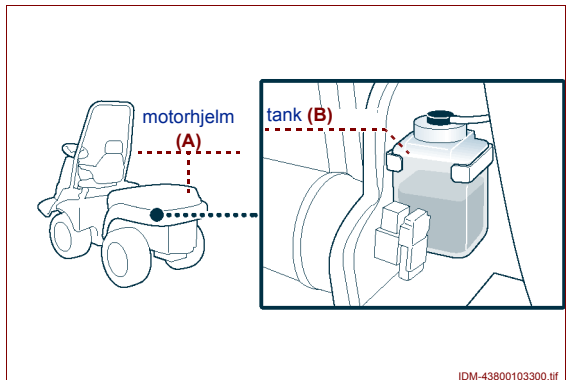
1 -Åbn motorhjelm (A).



Vigtigt

Man må ikke åbne for kølerens hætte, før kølevæskens temperatur kommer ned under 60°C.

2 -Kontroller om beholderen (B) er omtrent



IDM-43800103200.tif

halvt fuld og fyld efter om nødvendigt.
3 -Luk motorhjelm (A) igen, når arbejdet er udført.

Ekstraordinær vedligeholdelse

Selvom maskinen er projekteret og bygget til at kunne anvendes selv under barske klimatiske forhold, er det efter et par års drift nødvendigt at foretage nogle ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb for at opretholde dens ydeevne og sikre helt forsvarlige arbejdsforhold.

Disse indgreb skal udføres af medarbejdere, som er i besiddelse af den fornødne faglige kompetence, på værksteder, som råder

over det rette udstyr samt producentens tilladelse.

Det hydrauliske anlægs slanger skal udskiftes hvert 5. år fra og med produktionsdatoen. Disse komponenter belastes nemlig særligt meget med tiden.



Forsigtig - Bemærk

Frakobl batteriets ledninger, før der foretages hvilket som helst svejsearbejde.

Fejl, årsag og afhjælpning

Nedenstående oplysninger har til formål at hjælpe med identifikation og afhjælpning af eventuelle fejl og funktionsforstyrrelser, som kan opstå i forbindelse med brug.



Fare - Advarsel

For at sikre optimal afhjælpning af fejlen anbefales det, at indgrebene udføres på autoriserede værksteder, som også udfører en generel kontrol af klippekjoldet.

Bremseanlæg

Forstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Ringe bremseevne	Bremserne skal justeres	Juster bremserne ("Justering af bremserne" s. 27)
	Klodserne er slidte	Udskift klodserne
	Tromlen er slidt	Udskift tromlen
Uregelmæssig bremsning	Bremserne skal justeres	Juster bremserne ("Justering af bremserne" s. 27)
Maskinen blokeres, selvom parkeringsbremsen frakobles	Stænger eller trækstænger fastlåste	Kontroller og ret om nødvendigt på stængernes og trækstængerens bevægelse.

Hydrostatisk enhed

Forstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Maskinen bevæger sig, selvom der ikke trædes på kørepedalene.	Pumpens nulpunkt ikke indstillet	Juster pumpen ved hjælp af reguleringsstangen(*)
	Styrepedalernes bevægelse ikke rigtig	Smør styrepedalene
Overophedning af olien i systemet	Oliestanden i den hydrostatiske enhed utilstrækkelig	Genopret oliestanden i den hydrostatiske enhed ("Olieskift hydrostatisk enhed" s. 41)
	Køler tilstoppet	Rens køleren ("Rengøring af køleren" s. 38)
	Filter tilstoppet	Udskift filtret ("Udskiftning af den hydrostatiske enheds oliefilter s. 42)
Maskinen bevæger sig ikke, selvom der trædes på kørepedalene.	Oliestanden utilstrækkelig	Genopret oliestanden i den hydrostatiske enhed ("Olieskift hydrostatisk enhed" s. 41)
	Filter tilstoppet	Udskift filtret ("Udskiftning af den hydrostatiske enheds oliefilter" s. 42)
	Aflastningsventilerne tilstoppede	Rens aflastningsventilerne(*)
	Hydraulikpumpen i stykker	Udskift pumpen(*)
	Led mellem hydraulikpumpe og hovedaksel i stykker.	Udskift leddet(*)

(*) Indgreb, der skal foretages af specialiserede teknikere på et autoriseret værksted.

Hydroleder

Forstyrrelser	Arsager	Afhjælpning
Rattet er for tungt at manøvrere	Hydraulikpumpen i stykker	Udskift pumpen ^(*)
	Hydrolederen ikke indstillet	Juster hydrolederen ^(*)
Olieudslip fra hydrolederenheden	Rørforbindelserne ikke ordentligt forbundet	Stram rørledningerne ^(*)
	Pakningerne slidte	Udskift pakningerne ^(*)
Maskinen bliver ikke ved med at køre i rattets styreretning	Luft i det hydrauliske system	Fjern luftindrængningen ^(*)
	Hydraulikcylinderens pakninger slidte	Udskift pakningerne ^(*)
	Cylinderens sikkerheds- eller tilbageløbsventiler tilstoppede eller i stykker	Fjern snavset og udskift det hydrauliske anlægs filter ("Udskiftning af den hydrostatiske enheds oliefilter" s. 42) ^(*)
Maskinen drejer ikke	Oliestanden i den hydrostatiske enhed utilstrækkelig	Genopret oliestanden i den hydrostatiske enhed ("Olieskift hydrostatisk enhed" s. 41)
	Hydraulikpumpen i stykker	Udskift pumpen ^(*)

(*) *Indgreb, der skal foretages af specialiserede tekniker på et autoriseret værksted.*

Anbefalinger vedrørende udskiftning af dele

Aktivér samtlige sikkerhedsanordninger inden udskiftning af delene. Vurdér, om det er nødvendigt at informere operatørerne, som arbejder i nærheden.

Man skal anvende den beklædning og/eller de personlige værnemidler, som er angivet i den af producenten leverede brugervejledning, samt dem, der foreskrives af de gældende love vedrørende sikkerhed på arbejdssteder.



Forsigtig - Bemærk

Indgrebene skal finde sted med slukket motor, medmindre andet er angivet. Tændingsnøglen skal fjernes og opbevares af operatøren. Justeringerne skal udføres af autoriseret personale, som skal iværksætte de foranstaltninger, som er nødvendige for at garantere sikkerheden for personalet jf. den gældende lovgivning vedrørende arbejdssikkerhed.

Udskift meget slidte dele. Benyt originale reservedele.

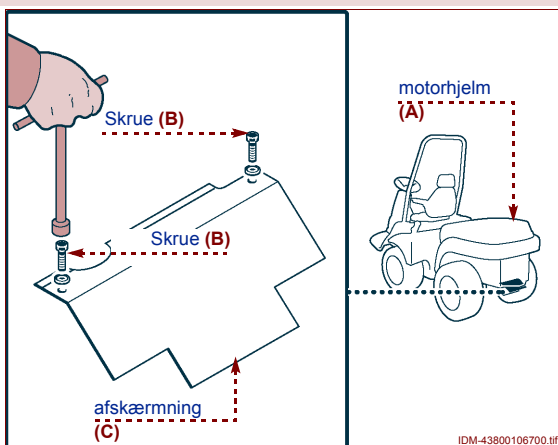
Producenten kan ikke gøres ansvarlig for kvæstelser eller materielle skader, der opstår som følge af brug af uoriginale reservedele og udførelse af uautoriserede indgreb, som kan øve negativ indflydelse på sikkerhedsniveauet.

Følg anvisningerne i reservedelskataloget i forbindelse med bestilling.

Udskiftning af batteri

Følg denne fremgangsmåde.

- 1 - Hæv motorhjelm (A), skru skruerne (B) af og afmonter beskyttelsespladen (C).



- 2 -Skru møtrikkerne (D) af for at afmontere beskyttelsespladen (E).
- 3 -Frakobl klemmerne (F).



Fare - Advarsel

Frakobl først den negative klemme (-).

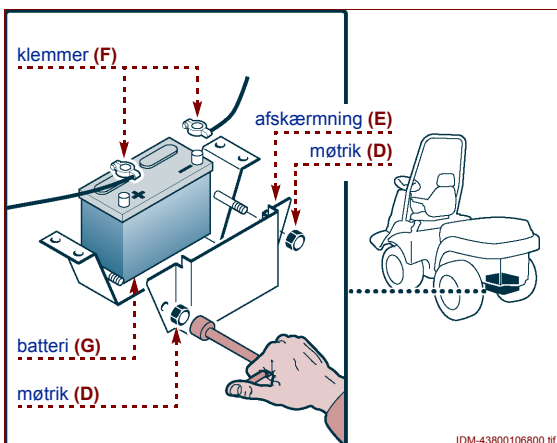
- 4 -Tag batteriet (G) ud og udskift det.
- 5 -Tilslut klemmerne (F) igen.



Fare - Advarsel

Sørg for, at polerne vender rigtigt, når klemmerne tilsluttes. Kom fedt på den positive klemme (+) og forbind den til den anden.

- 6 - Monter beskyttelsespladen (E) og fastgør den med møtrikkerne (D).
- 7 -Monter beskyttelsespladen (C), fastgør den med skruerne (B) og luk motorhjelm (A), når arbejdet er udført.



IDM-43800106800.tif

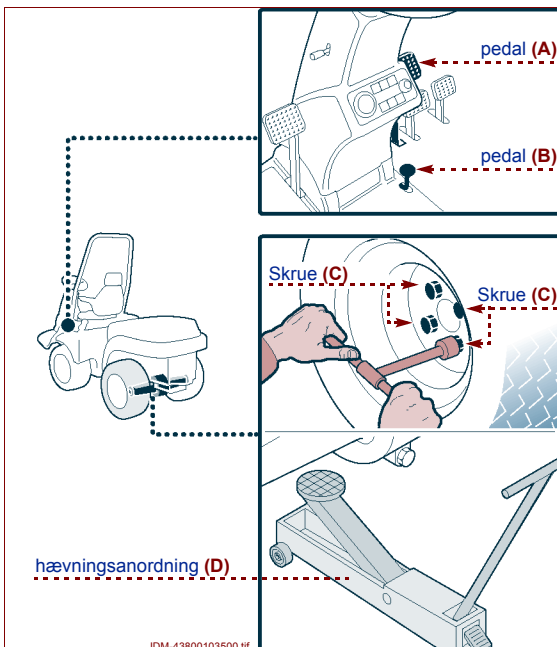


Forsigtig - Bemærk

Brugte batterier må ikke spredes i naturen. De skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning på området.

Udskiftning af dæk

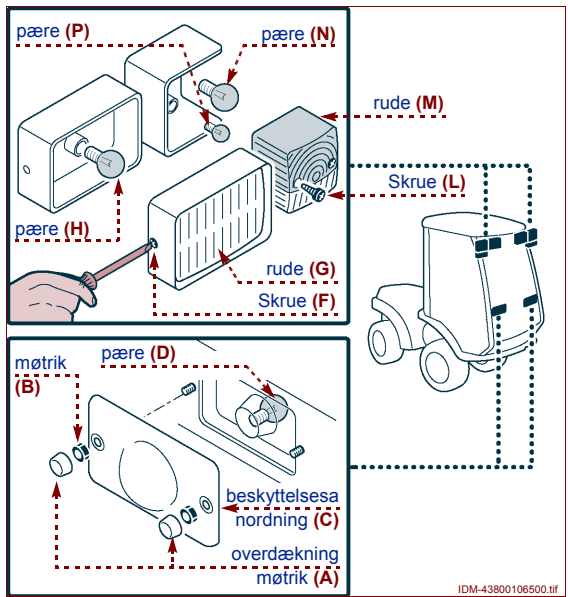
- 1 -Træd på pedalerne (A og B) i denne rækkefølge for at spærre maskinen.
- 2 -Løsn skruerne (C) en lille smule.
- 3 -Placer hævningsanordningen (D) ud for det dæk, der skal skiftes, og hæv det over jorden.
- 4 -Skrue skruerne (C) helt af og tag dækket af.
- 5 -Skift dækket.
- 6 -Sæt dækket på igen og stram alle skruerne lige meget.
- 7 -Sænk maskinen, stram skruerne fuldstændigt (C).
- 8 -Fjern hævningsmidlet (D), når arbejdet er udført.



IDM-43800103500.tif

Forlygter (maskine med kabine)

- 1 -Fjern møtrikkernes afdækninger **(A)**, skru møtrikkerne **(B)** af og afmonter beskyttelsespladen **(C)**.
- 2 -Tag de defekte pærer **(D)** ud og erstat dem med tilsvarende.
- 3 -Genmonter beskyttelsespladen **(C)**, skru møtrikkerne fast og sæt møtrikkernes afdækninger på plads igen.
- 4 -Skrue skrue **(F)** af og afmonter glasset **(G)**.
- 5 -Tag den defekte pære **(H)** ud og erstat den med en anden tilsvarende.
- 6 -Genmonter glasset **(G)** og skru skrue **(F)** fast igen.
- 7 -Skrue skrue **(L)** af og afmonter glasset **(M)**.
- 8 -Tag de defekte pærer **(N-P)** ud og erstat dem med tilsvarende.
- 9 -Genmonter glasset **(M)** og skru skrue **(L)** fast igen.

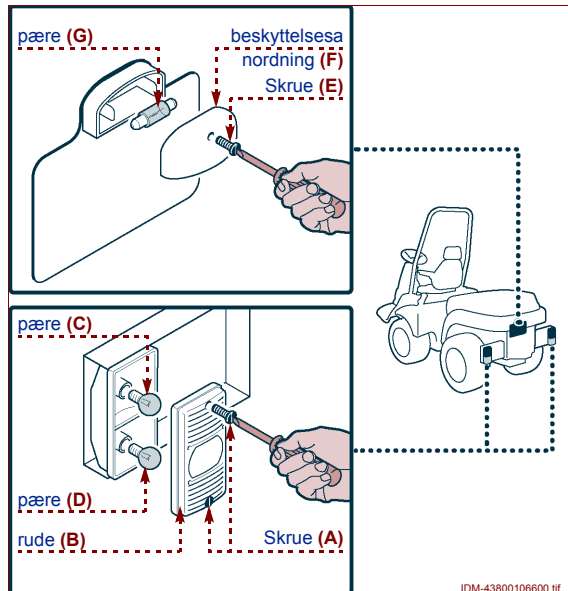


Baglygter

- 1 -Skrue skrue **(A)** af og afmonter glasset **(B)**.
- 2 -Tag de defekte pærer **(C-D)** ud og erstat dem med tilsvarende.
- 3 -Genmonter glasset **(B)** og skru skrue **(A)** fast igen.

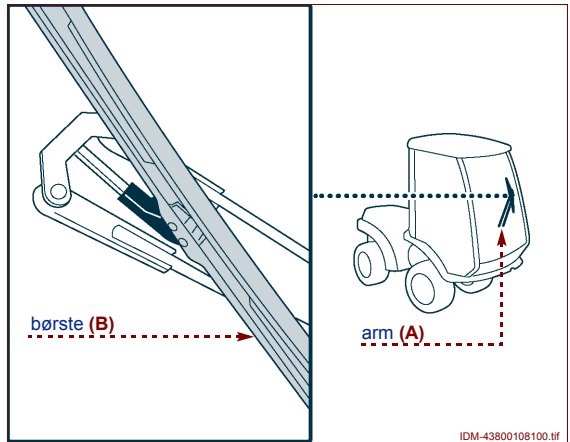
Nummerpladelys

- 1 -Skrue skruen **(E)** af og afmonter beskyttelsespladen **(F)**.
- 2 -Tag pæren **(G)** ud og erstat den med en anden tilsvarende.
- 3 -Genmonter beskyttelsespladen **(F)** og skru skruen **(E)** fast igen.



Udskiftning af vinduesviskerens børste

- 1 -Hæv vinduesviskerens arme (A).
- 2 -Afmontér børsten (B) og erstat den med en ny.
- 3 -Sænk vinduesviskerens arme (A).

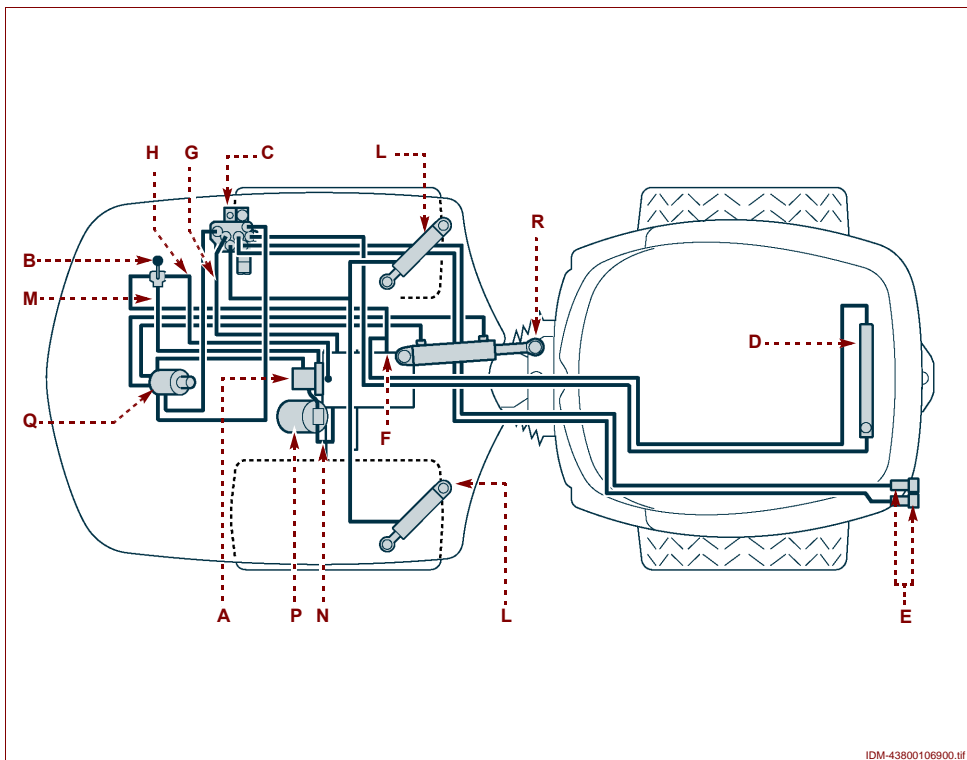


Skrotning af maskinen

Fare - Advarsel

Dette arbejde skal foretages af erfarne medarbejdere og i overensstemmelse med de gældende love vedrørende sikkerhed på arbejdssteder. Undlad at sprede ikke biologisk nedbrydelige produkter, smøre-

olie og ikke-jernholdige dele (af gummi, PVC, harpiks, osv.) i naturen. De skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning på området.



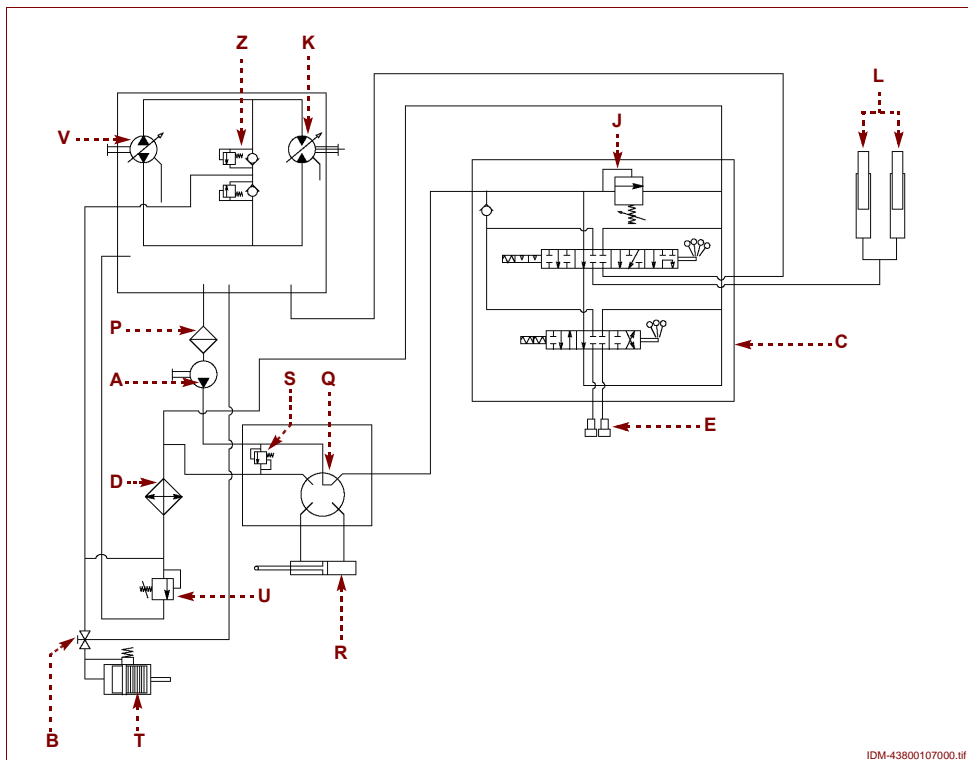
IDM-43800106900.tif

Betydning

A	HYDRAULIKPUMPE
B	TREVEJS VENTIL (KRAFTUDTAGOMLEDER)
C	KONTROLVENTIL
D	OLIEKØLER
E	HYDRAULISKE UDTAG (EKSTRAUDSTYR)
F	STRØMFORSYNING TIL DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
G	OLIEUDLØB UDEN MODTRYK
H	OLIEUDLØB TIL HURTIG UDKOBLING AF KRAFTUDTAGKOBLING
J	AFLASTNINGSVENTIL
K	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS MOTOR

Betydning

L	HÆVECYLINDER
M	KRAFTUDTAGSAMMENKOBLINGSRØR
N	OLIEUDSUGNING
P	OLIEFILTER
Q	HYDROLEDER
R	STYRETØJSCYLINDER
S	HYDROLEDER AFLASTNINGSVENTIL
T	KRAFTUDTAGKOBLING
U	FORSYNINGSVENTIL HYDROSTATISK ENHED
V	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
Z	AFLASTNINGSVENTILER HYDROSTATISK ENHED



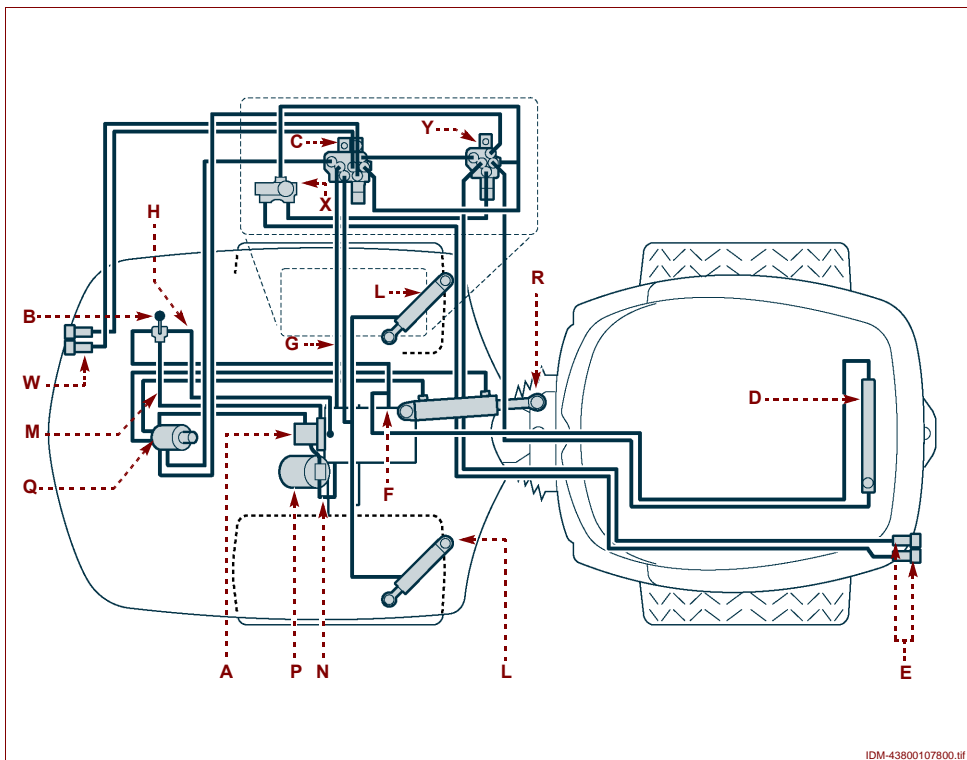
IDM-43800107000.tif

Betydning

A	HYDRAULIKPUMPE
B	TREVEJS VENTIL (KRAFTUDTAGOMLEDER)
C	KONTROLVENTIL
D	OLIEKØLER
E	HYDRAULISKE UDTAG (EKSTRAUDSTYR)
F	STRØMFORSYNING TIL DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
G	OLIEUDLØB UDEN MODTRYK
H	OLIEUDLØB TIL HURTIG UDKOBLING AF KRAFTUDTAGKOBLING
J	AFLASTNINGSVENTIL
K	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS MOTOR

Betydning

L	HÆVECYLINDER
M	KRAFTUDTAGSAMMENKOBLINGSRØR
N	OLIEUDSUGNING
P	OLIEFILTER
Q	HYDROLEDER
R	STYRETØJSCYLINDER
S	HYDROLEDER AFLASTNINGSVENTIL
T	KRAFTUDTAGKOBLING
U	FORSYNINGSVENTIL HYDROSTATISK ENHED
V	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
Z	AFLASTNINGSVENTILER HYDROSTATISK ENHED



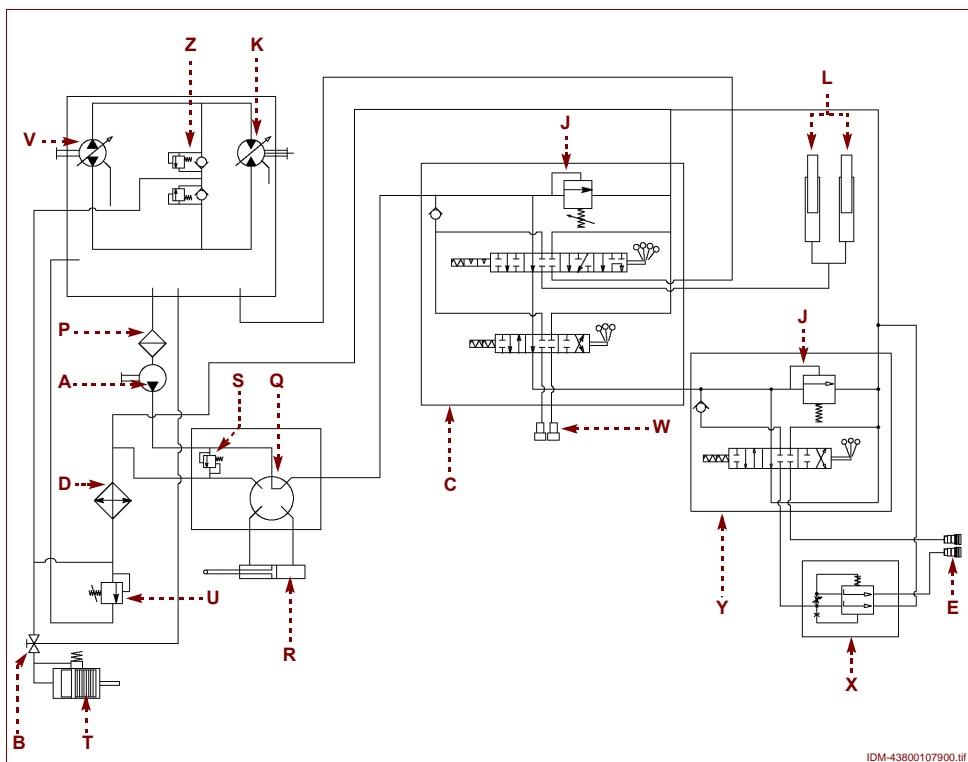
IDM-43800107800.tif

Betydning

A	HYDRAULIKPUMPE
B	TREVEJS VENTIL (KRAFTUDTAGOMLEDER)
C	KONTROLVENTIL (ML2)
D	OLIEKØLER
E	HYDRAULISKE UDTAG (BAGTIL)
F	STRØMFORSYNING TIL DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
G	OLIEUDLØB UDEN MODTRYK
H	OLIEUDLØB TIL HURTIG UDKOBLING AF KRAFTUDTAGKOBLING
J	AFLASTNINGSVENTIL
K	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS MOTOR
L	HÆVECYLINDER
M	KRAFTUDTAGSAMMENKOBLINGSRØR

Betydning

N	OLIEUDSUGNING
P	OLIEFILTER
Q	HYDROLEDER
R	STYRETØJSCYLINDER
S	HYDROLEDER AFLASTNINGSVENTIL
T	KRAFTUDTAGKOBLING
U	FORSYNINGSVENTIL HYDROSTATISK ENHED
V	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
W	HYDRAULISKE UDTAG (FORAN)
X	TILFØRSELSREGULATOR
Y	KONTROLVENTIL (ML1)
Z	AFLASTNINGSVENTILER HYDROSTATISK ENHED



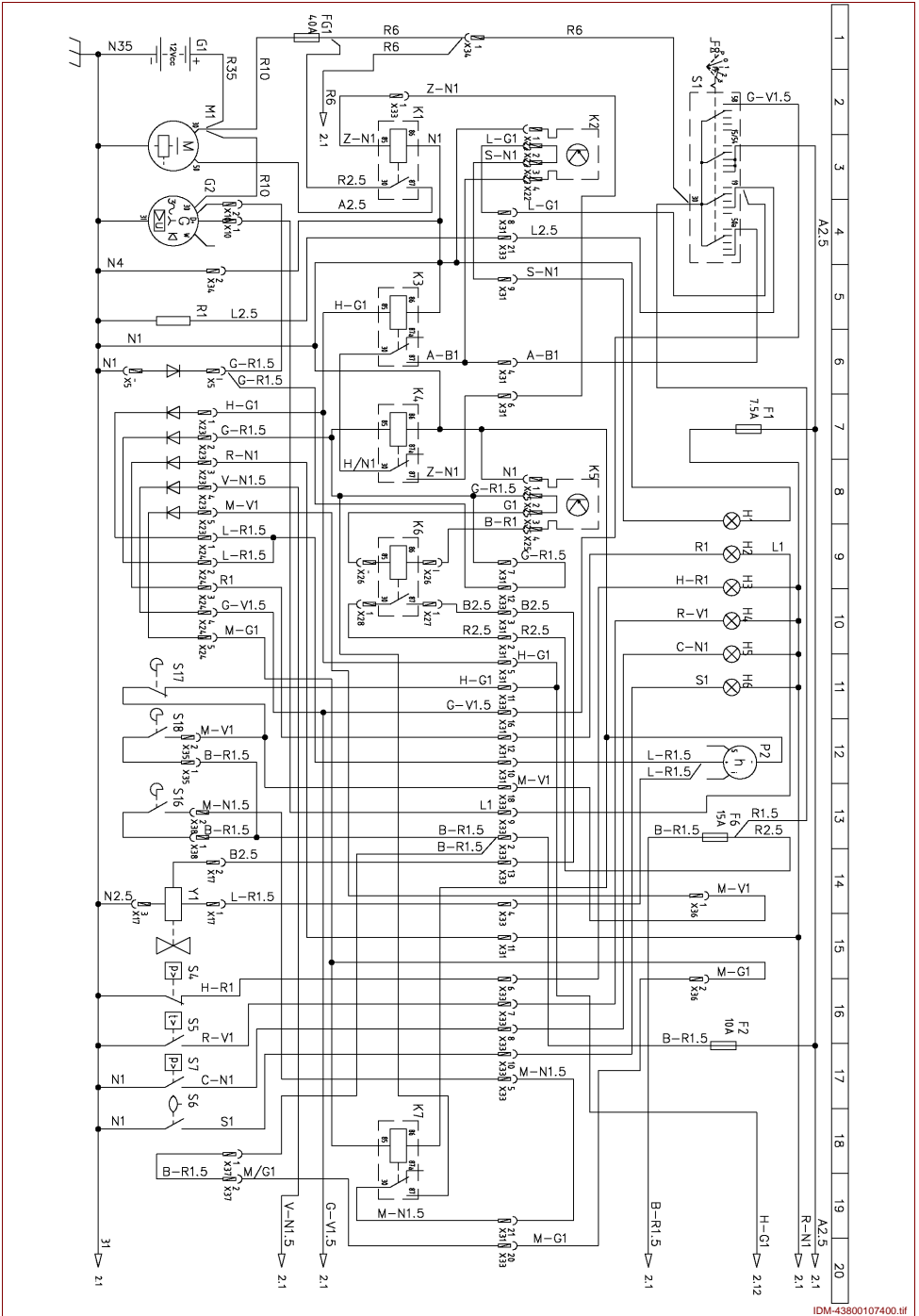
IDM-43800107900.tif

Betydning

A	HYDRAULIKPUMPE
B	TREVEJS VENTIL (KRAFTUDTAGOMLEDER)
C	KONTROLVENTIL (ML2)
D	OLIEKØLER
E	HYDRAULISKE UDTAG (BAGTIL)
F	STRØMFORSYNING TIL DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
G	OLIEUDLØB UDEN MODTRYK
H	OLIEUDLØB TIL HURTIG UDKOBLING AF KRAFTUDTAGKOBLING
J	AFLASTNINGSVENTIL
K	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS MOTOR
L	HÆVECYLINDER
M	KRAFTUDTAGSAMMENKOBLINGSRØR

Betydning

N	OLIEUDSUGNING
P	OLIEFILTER
Q	HYDROLEDER
R	STYRETØJSCYLINDER
S	HYDROLEDER AFLASTNINGSVENTIL
T	KRAFTUDTAGKOBLING
U	FORSYNINGSVENTIL HYDROSTATISK ENHED
V	DEN HYDROSTATISKE ENHEDS PUMPE
W	HYDRAULISKE UDTAG (FORAN)
X	TILFØRSELSREGULATOR
Y	KONTROLVENTIL (ML1)
Z	AFLASTNINGSVENTILER HYDROSTATISK ENHED



Schema.fm

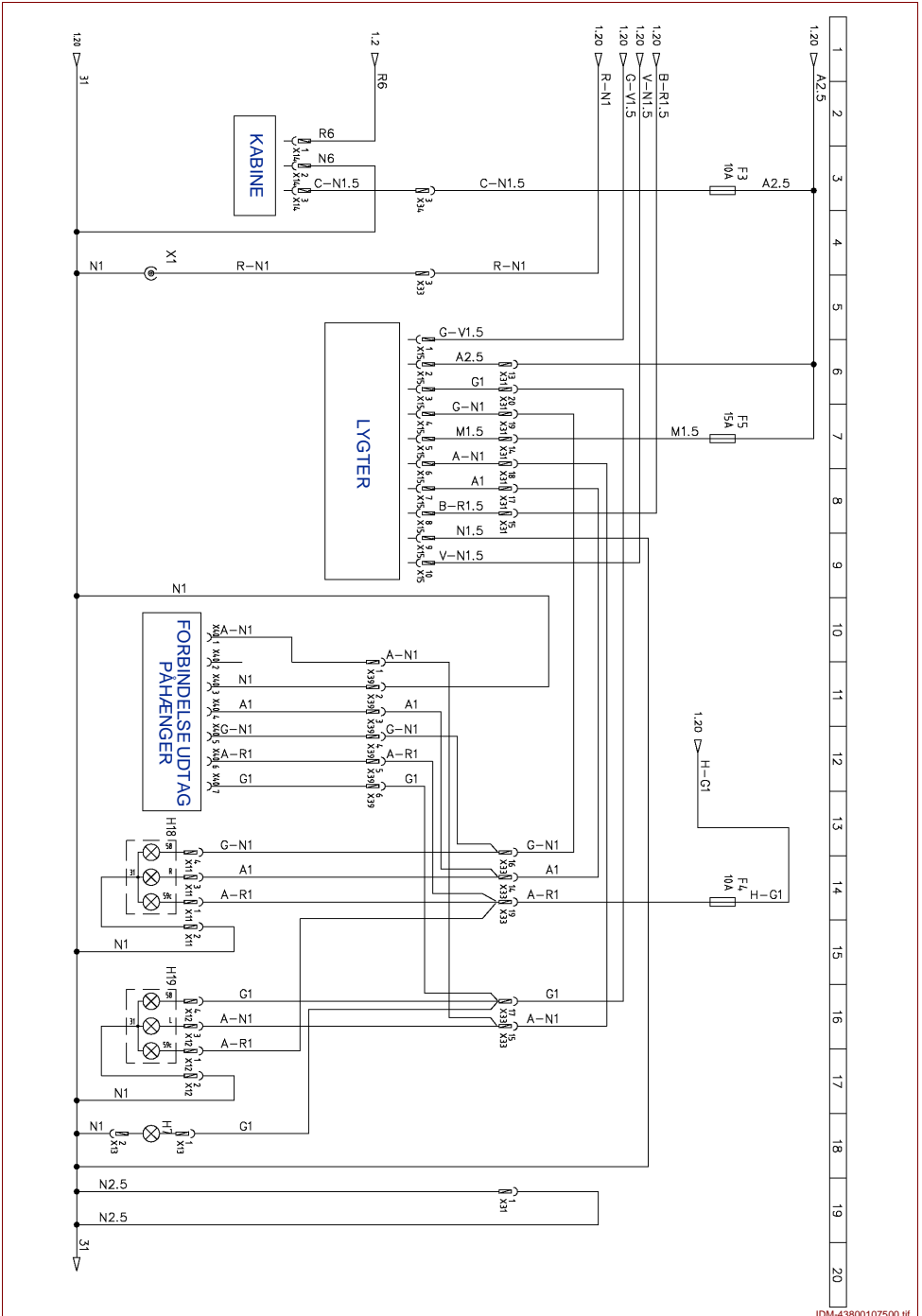
Navn	Beskrivelse
F1	SIKRING STRØMFORSYNING TIL KONTROLLAMPER 7,5A
F2	SIKRING STRØMFORSYNING TIL BLINKLYS 10A
F3	SIKRING KABINE 10A
F4	SIKRING STOPLYS 10A
F5	SIKRING STRØMFORSYNING TIL LYGTER 15A
F6	SIKRING NØDBLINKLYS 15 A
FG1	HOVEDSIKRING 40A
G1	BATTERI
G2	VEKSELSTRØMSGENERATOR
H1	KONTROLLAMPE TÆNDRØR
H18	HØJRE BAGLYGTE
H19	VENSTRE BAGLYGTE
H2	Kontrollampe generator
H3	Kontrollampe motorOLIE
H4	Kontrollampe VAND I MOTOR
H5	KONTROLLAMPE LUFTFILTER TILSTOPPET
H6	KONTROLLAMPE BRÆNDSTOFRESERVE
H7	NUMMERPLADELYS
K1	STARTRELÆ
K2	STYREENHED STYRING AF TÆNDRØR
K3	BREMSERELÆ
K4	SÆDERELÆ
K5	ELEKTROMAGNETSTYREENHED
K6	ELEKTROMAGNETRELÆ
K7	CONTAINER/KRAFTUDTAGRELÆ
M1	STARTMOTOR
P2	TIMETÆLLER
R1	TÆNDRØR
S1	STARTTAVLE
S16	AFBRYDERKNAP SÆDE
S17	AFBRYDERKNAP BREMSE
S18	AFBRYDERKNAP KRAFTUDTAG
S4	TRYKKOBLER MINIMALTRYK MOTOROLIE
S5	TERMOSTAT OVEROPHEDNING VAND I MOTOR
S6	BRÆNDSTOFBEHOLDNING
S7	LUFTFILTER TRYKKOBLER TILSTOPPET
X1	EL-KONTAKT

Navn	Beskrivelse
Y1	MAGNETVENTIL STANDSNING AF MOTOR "EV1"
X10	3-VEJS KONNEKTOR
X11	DEUTSCH 4-VEJS KONNEKTOR
X12	DEUTSCH 4-VEJS KONNEKTOR
X13	DEUTSCH 2-VEJS KONNEKTOR
X14	3-VEJS KONNEKTOR
X15	MARK 11-VEJS KONNEKTOR
X17	3-VEJS KONNEKTOR
X22	4-VEJS KONNEKTOR
X23	6-VEJS KONNEKTOR
X24	6-VEJS KONNEKTOR
X25	4-VEJS KONNEKTOR
X26	2-VEJS KONNEKTOR 90°
X27	1-VEJS KONNEKTOR
X28	1-VEJS KONNEKTOR
X31	21-VEJS KONNEKTOR
X33	MARK 21-VEJS KONNEKTOR
X34	3-VEJS KONNEKTOR
X35	2-VEJS KONNEKTOR
X36	4-VEJS KONNEKTOR
X37	2-VEJS KONNEKTOR
X38	2-VEJS KONNEKTOR
X39	DEUTSCH 6-VEJS KONNEKTOR
X40	7-VEJS KONNEKTOR PÅHÆNGER
X5	2-VEJS KONNEKTOR 90°

Ledningernes farve

A	BLÅ
B	HVID
C	ORANGEFARVET
G	GUL
H	GRÅ
L	MØRKEBLÅ
M	BRUN
N	SORT
R	RØD
S	LYSERØD
V	GRØN
Z	LILLA

Bemærk: De tofarvede ledningers farve angives med en kombination af ovenstående forkortelser, f.eks.:
 G/V = GUL-GRØN (tværgående farvning)
 G-V = GUL-GRØN (langsgående farvning)



IDM-43800107500-1f

Schemi.fm

Navn	Beskrivelse
F1	SIKRING STRØMFORSYNING TIL KONTROLLAMPER 7,5A
F2	SIKRING STRØMFORSYNING TIL BLINKLYS 10A
F3	SIKRING KABINE 10A
F4	SIKRING STOPLYS 10A
F5	SIKRING STRØMFORSYNING TIL LYGTER 15A
F6	SIKRING NØDBLINKLYS 15 A
FG1	HOVEDSIKRING 40A
G1	BATTERI
G2	VEKSELSTRØMSGENERATOR
H1	KONTROLLAMPE TÆNDRØR
H18	HØJRE BAGLYGTE
H19	VENSTRE BAGLYGTE
H2	Kontrollampe generator
H3	Kontrollampe motorOLIE
H4	Kontrollampe VAND I MOTOR
H5	KONTROLLAMPE LUFTFILTER TILSTOPPET
H6	KONTROLLAMPE BRÆNDSTOFRESERVE
H7	NUMMERPLADELYS
K1	STARTRELÆ
K2	STYREENHED STYRING AF TÆNDRØR
K3	BREMSERELÆ
K4	SÆDERELÆ
K5	ELEKTROMAGNETSTYREENHED
K6	ELEKTROMAGNETRELÆ
K7	CONTAINER/KRAFTUDTAGRELÆ
M1	STARTMOTOR
P2	TIMETÆLLER
R1	TÆNDRØR
S1	STARTTAVLE
S16	AFBRYDERKNAP SÆDE
S17	AFBRYDERKNAP BREMSE
S18	AFBRYDERKNAP KRAFTUDTAG
S4	TRYKKOBLER MINIMALTRYK MOTOROLIE
S5	TERMOSTAT OVEROPHEDNING VAND I MOTOR
S6	BRÆNDSTOFBEHOLDNING
S7	LUFTFILTER TRYKKOBLER TILSTOPPET
X1	EL-KONTAKT

Navn	Beskrivelse
Y1	MAGNETVENTIL STANDSNING AF MOTOR "EV1"
X10	3-VEJS KONNEKTOR
X11	DEUTSCH 4-VEJS KONNEKTOR
X12	DEUTSCH 4-VEJS KONNEKTOR
X13	DEUTSCH 2-VEJS KONNEKTOR
X14	3-VEJS KONNEKTOR
X15	MARK 11-VEJS KONNEKTOR
X17	3-VEJS KONNEKTOR
X22	4-VEJS KONNEKTOR
X23	6-VEJS KONNEKTOR
X24	6-VEJS KONNEKTOR
X25	4-VEJS KONNEKTOR
X26	2-VEJS KONNEKTOR 90°
X27	1-VEJS KONNEKTOR
X28	1-VEJS KONNEKTOR
X31	21-VEJS KONNEKTOR
X33	MARK 21-VEJS KONNEKTOR
X34	3-VEJS KONNEKTOR
X35	2-VEJS KONNEKTOR
X36	4-VEJS KONNEKTOR
X37	2-VEJS KONNEKTOR
X38	2-VEJS KONNEKTOR
X39	DEUTSCH 6-VEJS KONNEKTOR
X40	7-VEJS KONNEKTOR PÅHÆNGER
X5	2-VEJS KONNEKTOR 90°

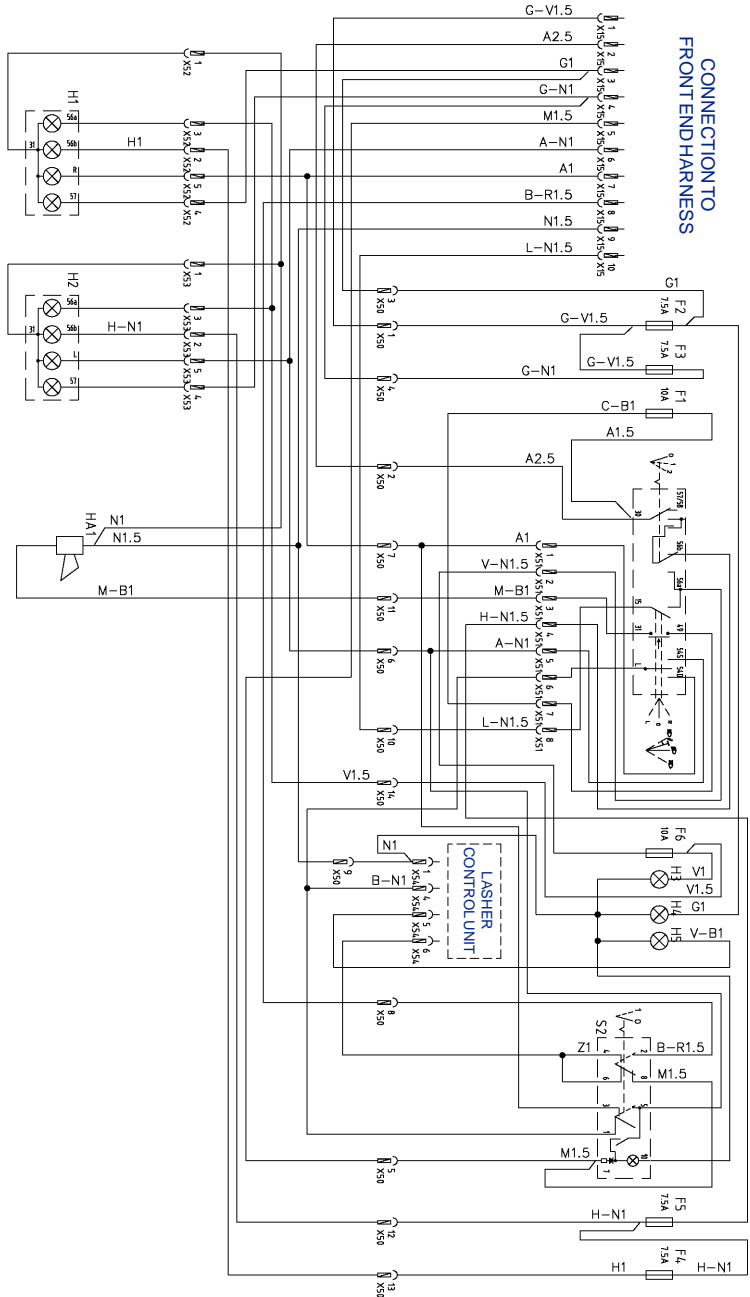
Ledningemes farve

A	BLÅ
B	HVID
C	ORANGEFARVET
G	GUL
H	GRÅ
L	MØRKEBLÅ
M	BRUN
N	SORT
R	RØD
S	LYSERØD
V	GRØN
Z	LILLA

Bemærk: De tofarvede ledningers farve angives med en kombination af ovenstående forkortelser, f.eks.:

G/V = GUL-GRØN (tværgående farvning)

G-V = GUL-GRØN (langsgående farvning)



IDM-43800107800.IF

Schemi.fm

Navn	Beskrivelse
F1	SIKRING HORN 10A
F2	SIKRING POSITIONSLYS 7,5A
F3	SIKRING POSITIONSLYS, NUMMERPLADELYS 7,5A
F4	SIKRING HØJRE NÆRLYS 7,5A
F5	SIKRING VENSTRE NÆRLYS 7,5A
F6	SIKRING FJERNLYS 10A
H1	HØJRE FORLYGTE
H2	VENSTRE FORLYGTE
H3	KONTROLLAMPE FJERNLYS
H4	KONTROLLAMPE POSITIONSLYS
H5	KONTROLLAMPE BLINKLYS
HA1	AKUSTISK SIGNALAPPARAT
S2	VARSELsAFBRYDERKNAP
X15	MARK 11-VEJS KONNEKTOR
X50	MATE'N'LOCK 15-VEJS KONNEKTOR
X51	8-VEJS KONNEKTOR
X52	DEUTSCH 6-VEJS KONNEKTOR HØJRE
X53	DEUTSCH 6-VEJS KONNEKTOR VENSTRE
X54	6-VEJS KONNEKTOR

Ledningernes farve	
A	BLÅ
B	HVID
C	ORANGEFARVET
G	GUL
H	GRÅ
L	MØRKEBLÅ
M	BRUN
N	SORT
R	RØD
S	LYSERØD
V	GRØN
Z	LILLA

Bemærk: De tofarvede ledningers farve angives med en kombination af ovenstående forkortelser, f.eks.:

G/V = GUL-GRØN (tværgående farvning)

G-V = GUL-GRØN (langsgående farvning)

Nome	Descrizione
A	SIKRINGSKASSE
A1	SIKRING BLINKLYS 7,5 A
A2	SIKRING ARBEJDSLYGTER 10 A
A3	SIKRING KABINEVENTILATION 20 A
A4	SIKRING VINDUESVISKER 10 A
B	AFBRYDERKNAP TIL BLINKLYS
B1	KONNEKTOR TIL BLINKLYS
B2	KONNEKTOR TIL BLINKLYSHOLDER
C	AFBRYDERKNAP ARBEJDSLYGTER
C1	KONNEKTOR TIL ARBEJDSLYGTER
D	AFBRYDERKNAP VINDUESVISKER OG SPRINKLERVÆSKE
E	VENTILATIONSafbryderknapp
F	INDVENDIG BELYSNING
G	VENTILATIONSMOTOR
H	BLINKLYS
L	SPRINKLERVÆSKEPUMPE
L1	KONNEKTOR TIL SPRINKLERVÆSKEPUMPE
M	RELÆ
N	VINDUESVISKERMOTOR
N1	KONNEKTOR TIL VINDUESVISKERMOTOR
P	ARBEJDSLYGTER
Q	KRAFTKONNEKTOR
R	KONNEKTOR LYGTER TIL VENSTRE
S	NÆRLYS/FJERNLYS TIL VENSTRE
T	POSITIONSLYS / BLINKLYS TIL VENSTRE
U	KONNEKTOR LYGTER TIL HØJRE
V	NÆRLYS/FJERNLYS TIL HØJRE
Z	POSITIONSLYS/ BLINKLYS TIL HØJRE

Ledningernes farve	
A	BLÅ
B	HVID
C	ORANGEFARVET
G	GUL
H	GRÅ
L	MØRKEBLÅ
M	BRUN
N	SORT
R	RØD
S	LYSERØD
V	GRØN
Z	LILLA

Bemærk: De tofarvede ledningers farve angives med en kombination af ovenstående forkortelser, f.eks.:
 G/V = GUL-GRØN (tværgående farvning)
 G-V = GUL-GRØN (langsgående farvning)

ANTONIO CARRARO spa
YDER KUN FABRIKANTGARANTI,
NÅR ORIGINALE RESERVEDELE ER ANVENDT.
MASKINENS MAKSIMALE YDEEVNE OG LÆNGSTE LEVETID KAN KUN SIKRES VED
ANVENDELSE AF ORIGINALE RESERVEDELE.

Vor lokale FORHANDLER står altid til
Deres rådighed med enhver form for oplysninger og anbefalinger.

